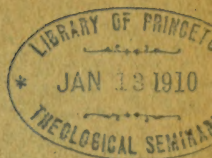


The University of Chicago

FOUNDED BY JOHN D. ROCKEFELLER



HISTORICAL AND LINGUISTIC STUDIES

IN LITERATURE RELATED TO THE
NEW TESTAMENT

ISSUED UNDER THE DIRECTION OF THE DEPARTMENT OF
BIBLICAL AND PATRISTIC GREEK

FIRST SERIES
TEXTS

VOLUME II: GREEK TEXTS

PART I: THE NEWBERRY GOSPELS

By EDGAR J. GOODSPEED, Ph.D.
ASSOCIATE IN BIBLICAL AND PATRISTIC GREEK
THE UNIVERSITY OF CHICAGO

CHICAGO

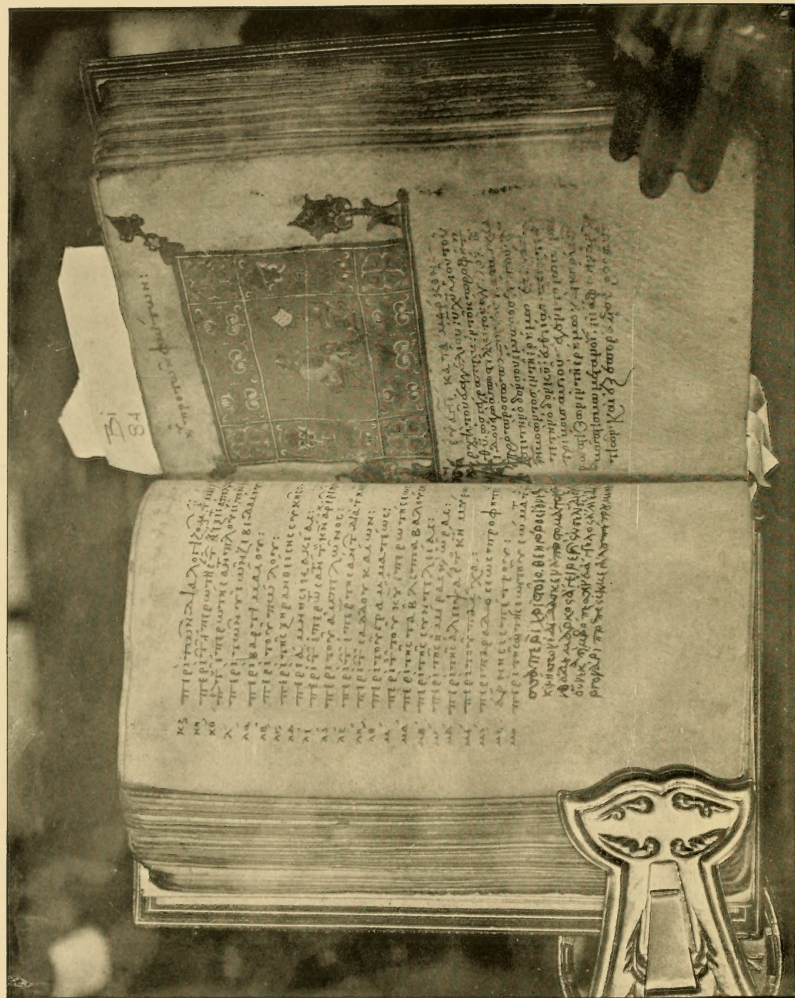
The University of Chicago Press

1902

BS2555
.2.G65
v. 1



BS2555
.2.G65
v.1



THE NEWBERRY GOSPELS

The Department of Biblical and Patristic Greek of the University of Chicago proposes to issue, from time to time, Historical and Linguistic Studies in Literature Related to the New Testament. These Studies will be grouped in three series: I, Texts; II, Linguistic and Exegetical Studies; III, Historical Studies. The volumes in each series will be issued in parts.

ERNEST D. BURTON.

SHAILER MATHEWS.

CLYDE W. VOTAW.

EDGAR J. GOODSPEED.

Greek Gospel. Texts in America

I

THE NEWBERRY GOSPELS

BY

EDGAR J. GOODSPEED, PH.D.

ASSOCIATE IN BIBLICAL AND PATRISTIC GREEK
THE UNIVERSITY OF CHICAGO

CHICAGO

The University of Chicago Press

1902

THE NEWBERRY GOSPELS.

WHEN Professor Caspar René Gregory was lecturing at the University of Chicago in 1895, he directed my attention to a Greek manuscript of the gospels, in the Newberry Library of Chicago, and suggested that it be collated. The results of the work undertaken upon this suggestion are here presented.

The manuscript is a parchment codex, of 211 leaves, carefully written in a graceful minuscule. It has generally been assigned, on palæographical grounds, to the twelfth century.¹ The parchment is generally soft and fine, the ink brown with age. The leaves are arranged in twenty-six full quires, properly made, with a twenty-seventh of three leaves, and measure 13 by 8.6^{cm}; but the fact that some quire numbers and marginal corrections are partly cut off shows that there has been an appreciable loss from the lower and outer margins. The fifth leaf of the eighth quire, containing the chapter list for Mark, is a coarser bit of parchment, which has been glued in place; but the writing on it seems to be in the same hand as the body of the manuscript. The writing is in single columns, unbroken by paragraphs, with twenty-seven lines to the page. The pages are lined in the usual way, the writing depending from the line. Quire numbers are written at the lower right-hand corner of the first recto of each quire. The margins contain the usual Eusebian numbers, the sections in gold, the canons in red. The upper and lower margins contain the chapter titles, in gold, and the lesson titles, in red. There are frequent abbreviations, no capitals save in the margin, the usual accents and breathings, and a copious punctuation. The marginal capitals are in gold. After interrogative sentences the colon frequently takes the place of the interrogation point, especially when the presence of an interrogative pronoun makes the interrogative character of the sentence unmistakable. Properispomena followed by dissyllabic enclitics

¹ The hand of the manuscript bears a closer resemblance to that of a thirteenth-century gospels in the Bibliothèque Nationale, Paris, than to any other with which I have been able to compare it. This manuscript, Gregory's 293, Bib. Nat. Grec 117, a facsimile of which has been published by OMONT, *Fac-similés des manuscrits grecs datés de la Bibliothèque Nationale du IX^e au XIV^e siècle*, Paris, 1891, pl. LVI, is dated 1262 A. D.

are usually treated like paroxytones. In the marginal capitals an occasional error of omission or substitution has been made, as will appear from the readings given below, *e. g.*, Matt. 15 : 14 ; 19 : 1 ; Luke 17 : 34 ; 24 : 22. Corrections are frequent, although not a few cases of itacism and homoioteleuton have escaped the correctors. With the possible exception of a very doubtful case in Mark 12 : 1, iota subscript is never written, nor does iota adscript occur. Old Testament quotations are indicated by angular marks \angle in the left-hand margin. A striking feature in the manuscript is the representation of each evangelist at the beginning of his gospel, in a painted miniature, most carefully executed on a gold background. The evangelist is shown seated before his desk, each picture, with its decorative Π -shaped border, occupying rather more than half a page. Other decorations are few and simple, being confined for the most part to the subscriptions and chapter-title lists.

An examination of the contents of the manuscript shows a quantity of accompanying matter. With the first quire begins the gospel of Matthew, the preliminary matter which was doubtless, as is usual, on a prefatory quire, having disappeared. The first gospel is complete in 357 sections, sixty-eight chapters, the number of $\sigma\tau\acute{\iota}\chi\omicron\iota$ being indicated in round numbers as 2,600. Professor Rendel Harris has pointed out that the mass of gospel manuscripts containing stichometrical indications give the $\sigma\tau\acute{\iota}\chi\omicron\iota$ in round numbers, Matthew 2,600, Mark 1,600, Luke 2,800, John 2,300 ; and, to anticipate, those are the numbers given in the present manuscript. There follow, in twenty-seven lines, the subscription drawn from Cosmas Indicopleustes, and noted by Scrivener in the tenth or eleventh century gospels, Lambeth 1178 ; a brief summary of the first gospel, in thirteen lines ; and a statement as to the origin and history of it, in twelve. The material prefatory to Mark then begins. A preface to Mark in twenty-five lines is followed by the list of chapter titles for Mark, forty-eight in all. The scribe here left a little space, in order to begin the gospel itself on a fresh page ; and this space has been filled by a crude hand, much later, with five verses on Mark. A peculiarity of this addition is the omission of the initial letters of all the lines save the second, the intention evidently being to add these as capitals, and space being actually reserved for this purpose. In the *Journal of Biblical Literature* (The Andover Press), 1890-91, p. 33, Professor J. Rendel Harris has printed a subscription of four lines which he found in a British Museum manuscript, Cod. Add. 892, and with which ll. 1-4 of this subscription are

identical. The subscription in the Newberry gospels, so carelessly written as to be almost illegible, runs as follows, the omitted initials being supplied :

*Ο]σσα περὶ χριστοῦ, θεηγόρος ἔθνεα πέτρος
 κυρήσων ἐδίδασκεν ἀπὸ στομάτων ἐριτίμων
 *Ε]νθάδε μάρκος ἄγειρε καὶ ἐν σελίδεσσιν ἔθηκε
 Τ]οῦνεκα καὶ μερόπεσιν εὐάγγελος ἄλλος ἐδείχθη
 *Ε]ργον ἀριπρεπὲς ἐκ μεγάλου πέτρου μνηθεῖς

The transposition of the first and second vowels of *κηρύσσων* does not appear in the subscription as found by Professor Harris. In response to an inquiry, Professor Harris has very kindly sent me a copy of the subscription as he found it in another manuscript, Cod. Mon. 518 (Ev. 83). Here, too, there are but four lines, and these agree with the first four of our subscription, save that the Munich codex has *ἐδίδαξεν* for *ἐδίδασκεν*. A similar subscription of four hexameters accompanies Matthew's gospel in both these manuscripts. These facts suggest that the fifth line in our codex is an accretion, and this suggestion is confirmed by the form in which our five lines appear in a fourth manuscript, the Haskell gospels, a large codex of about the year 1500, purchased in 1895 by the University of Chicago. In collating this recently, I observed the four-line subscriptions after Matthew and Mark; but after the Mark subscription is an elaborate pause, and then the following sentence written twice :

ἔργον ἀριπρεπὲς ἐκ μεγάλου πέτρου
 μνηθεῖς, μάρκος ἔτευξε τόδε πνεύματος
 ἐν σοφίῃ

Clearly we have in our five lines a combination of these two subscriptions; and our scribe has neglected to add, not only his initial capitals, but also the last six words of his copy. Perhaps he stopped in disgust when he found his sixth line was no hexameter. The value of all this is only to show that some time in its history the Newberry gospels came in contact with a manuscript having such a double subscription to Mark as that preserved in the Haskell gospels.

The gospel of Mark, with the longer conclusion, of course, appears complete in 239 sections, the 234th beginning at 16 : 9. After a statement in five lines as to the origin of the gospel of Mark, another group of verses is encountered. Unlike the hexameters just given, these are in the same graceful hand with the rest of the manuscript. They are entitled *ἐπίγραμμα εἰς τὸν ἅγιον μάρκον*, and read thus :

πέτρων μυηθεὶς τοῖς ἀπορρήτοις λόγοις
 τὴν τοῦ θεοῦ κένωσιν εἰς βρωτῶν φύσιν
 ἐν ᾗ τὸ διπλοῦν ὦν θεάνθρωπος φέρει
 ταύτην καθεξῆς συντίθησι πανσόφως
 ὁ δευτερεύων μάρκος ἐν θεογράφοις (?)
 παῦλον γὰρ ἔσχες τεχνικὸν παιδοτρίβην

The material dealing with the third gospel is introduced by a preface to that gospel, in twenty-five lines. The list of chapter titles for Luke, eighty-three in all, follows. Then appears the gospel of Luke, complete, in 342 sections. Luke is followed by a short introduction of four lines to the gospel of John; the list of chapter titles for John, eighteen in all, is next given; and, after a second introduction of thirty-six lines, the fourth gospel appears, complete, in 232 sections. With this the manuscript seems to have closed, for the dated subscription, unfortunately undecipherable, scrawled across the foot of this last page, is certainly not by the scribe of the manuscript, and is probably due to a very much later hand. A coarse fly-leaf, added perhaps still later, is covered with characters illegible even under the glass. The whole manuscript is now protected by a handsome red morocco binding, done by F. Bedford, London, not later than 1868.

Of the source and history of the manuscript little can be said. It is briefly described in Quaritch's *Catalogue* of 1868,² where it is numbered 9630. It was bought soon after by Mr. Henry Probasco, of Cincinnati, and in the catalogue of his collection³ substantially the same description of the little codex is presented. The book came into the possession of the Newberry Library, with much more of Mr. Probasco's collection, on December 1, 1890, and is now in the museum of the library. In working there on the manuscript the writer has been put under many obligations to the librarians for their courtesy and helpfulness. Since its removal to Chicago, the manuscript has been collated by Mr. Edward A. Guy, his collation, which has not been published, being designed, he informs me, to form a part of a larger work, on which he has long been engaged. A brief notice of the manuscript, from the hand of Mr. C. E. Woodruff, of the University of Chicago, appears in the last edition (1896) of Dr. E. C. Mitchell's *Critical Handbook of the Greek New Testament* (New York), p. 244;

² *A General Catalogue of Books, arranged in Classes*, offered for sale by BERNARD QUARITCH, London, 1868. No. 9630, p. 657.

³ HENRY PROBASCO'S *Catalogue of Books, Manuscripts, and Works of Art*, Cincinnati, 1873. P. 378.

while a somewhat longer account, with a facsimile, may be found in the *Biblical World*, Vol. X, 1898, p. 277 and frontispiece.

The collation that follows is made with the Received Text as represented by the Lloyd and Sanday reprint (Oxford, 1889) of Mill's edition, as being substantially identical with the edition of Stephanus, published in 1550. In the collation differences in the matters of accent, breathing, and punctuation are generally not noticed. Thus the writing of the negative οὐ before a rough breathing with an apostrophe, οὐχ', as though for οὐχί, and the occurrences of ἐπ' ἄν for ἐπάν, ὅτ' ἄν for ὅταν, μὴ δέ for μηδέ, ἄρα γέ for ἄραγε, διὰ τί for διατί, οὐκ ἔτι for οὐκέτι, ὡς ἀνὰ for ὡσαννά, δι' ὅτι for διότι, and similar substitutions, are not indicated. The abbreviations are the usual ones, the number at the right hand above being employed to show which of several occurrences of a word in a verse is meant. The letters "tr" before a phrase mean "transpose so as to read," the phrase that follows giving the order of the manuscript.

Matthew 1:4—ἀμυναδάμ | ἀμυναδὰμ 6 βαλέα *pro* βασιλέα | σολομῶνα *pro* Σολομώντα 14 ἀχίμ | ἀχίμ.

2:1—δὲ | ἰησοῦ + χριστοῦ 5 οὕτως *pro* οὕτω 11 εἶδον *pro* εὗρον 16—καὶ ἐν πᾶσι τοῖς ὁρίοις αὐτῆς.

3:1—δὲ 5—ῆ¹ 6 ἰορδάνη + ποταμῷ 8 καρπὸν ἄξιον *pro* καρποῦς ἁξίους 12 καθαριεῖ *pro* διακαθαριεῖ | —αὐτοῦ *post* σίτον | ἀποθήκην + αὐτοῦ 15 οὕτως.

4:4 ἐν *pro* ἐπὶ 10 ὕπαγε + ὀπίσω μου 15 ζαβαλὼν 18—ὁ Ἰησοῦς 20 δίκτυα + αὐτῶν 23 μαλακείαν *corr*; *prim man* μαλακίαν?

5:5—τὴν 6 μακάριοι *pro* μακάριοι 12 πολλὺς *pro* πολὺς | οὔτως 13 ἐκβληθῆναι *pro* βληθῆναι 16 οὕτως 18—ἂν¹ 19 οὕτως | τοῦ θεοῦ *pro* τῶν οὐρανῶν *bis* 20 περισσεύση *corr*; *prim man* περισσεύση | tr ὑμῶν ἡ δικαιοσύνη | πλείων *pro* πλείον | 21 ἐρρήθη 22—αὐτοῦ² 25 τῷ *pro* τῇ | ἀντίδικός + σου 26 κοδράτην 27 ἐρρήθη 28 ἐμβλέπων *pro* βλέπων | αὐτὴν *pro* αὐτῆς 29 εἰς + τὴν 30 εἰς + τὴν 31 ἐρρήθη | βιβλίον ἀποστασίου *pro* ἀποστάσιον 32 πᾶς ὁ ἀπολύων *pro* ὅς ἂν ἀπολύσῃ 33 ἐρρήθη 38 ἐρρήθη 42 τῷ θέλοντι *pro* τὸν θέλοντα 43 ἐρρήθη 44 τοῖς μισοῦσιν *pro* τοὺς μισοῦντας | —καὶ *ante* προσεύχεσθε 46 ποιῶσι *corr*; *prim man* ποιῶσιν 47 φίλους *pro* ἀδελφούς | τὸ αὐτὸ *pro* οὕτω 48 ὥς *pro* ὥσπερ | ἐστιν *pro* ἐστι.

6:5 γονίαις *corr*; *prim man* γονίαις 7 προσευχόμενος *pro* Προσευχόμενοι | βαττολογίης *pro* βαττολογήσητε 8 ὑμῶν + ὁ οὐρά-

νιος 15 ὑμῶν + ὁ οὐράνιος 24—τὸν² | + τοῦ *ante* ἐνὸς | μαμωνᾶ *pro* μαμμωνᾶ 26 τούτων *pro* αὐτῶν 27 προσθήναι 31 περιβαλλώμεθα.

7:1 κρίνετε¹ *corr* 2 μετριθήσεται 10 + ἡ *ante* καὶ 11 οὐράνιος *pro* ἐν τοῖς οὐρανοῖς 12—ὑμῖν | —οὕτω | οὕτως *pro* οὗτος 14 τί *pro* ὅτι 17 οὕτως 18 δύναται *corr* 22 *tr* καὶ . . . ἐποιήσαμεν, καὶ . . . ἐξεβάλομεν 23 ἔγνω *pro* ἔγνω 27 προσέρρηξαν *pro* προσέκοψαν | μεγάλη + σφόδρα.

8:2 προσελθὼν *pro* ἐλθὼν | προσεκύνει *corr*; *prim man* προσεκύνῃ | 3 + ἀπ' *ante* αὐτοῦ² 4 ἀλλ' *pro* ἀλλὰ 5 αὐτῷ *pro* τῷ Ἰησοῦ 8 λόγῳ *pro* λόγον 11 ἀνακληθήσονται *pro* ἀνακληθήσονται *corr*; *prim man* -τι? 13 ἑκατοντάρχη | —καὶ² | ἐκείνη + καὶ ὑποστρέψας ὁ ἑκατόνταρχος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ, εἶρε τὸν παῖδα αὐτοῦ ὑγιαίνοντα 20 ἀλόπεκες 22—καὶ 28 ἐλθόντος αὐτοῦ *pro* ἐλθόντι αὐτῷ | μνημάτων *pro* μνημείων 32 καὶ *pro* Οἱ δὲ | —τῶν χοίρων² 33 κατὰ *pro* καὶ τὰ.

9:1—τὸ 4 εἰδὼς *pro* ἰδὼν 5—γάρ | εὐκοπώτερον *corr*; *prim man* -οτερον 12 ὑγιαίνοντες *pro* ἰσχύοντες 13 ἀλλὰ *pro* ἀλλ' 17 ἀμφότεροι *pro* ἀμφοτέρα 18 εἰσελθὼν *pro* ἐλθὼν¹ | τῷ Ἰησοῦ *pro* αὐτῷ | κύριε *pro* Ὅτι 19 ἠκολούθει *pro* ἠκολούθησεν 32 κωφὸν *corr*; *prim man* κοφὸν 33—Ὅτι 36 ὄχλους + ὁ Ἰησοῦς | ἐσकुλμένοι *pro* ἐκκελυμένοι | —καὶ ἐρριμμένοι | ὡς *pro* ὥσει.

10:1 + κατὰ *ante* πνευμάτων | μαλακεῖαν *corr* *pro* μαλακίαν *prim man* 2 δῶδε *pro* δώδεκα 4 + ὁ *ante* Ἰσκαριώτης 8—νεκροὺς ἐγείρετε 10 τοῦ μισθοῦ *pro* τῆς τροφῆς 12 αὐτὴν + λέγοντες εἰρήνῃ τῷ οἴκῳ τούτῳ 13—μὲν . . . ἐὰν 15 γομόρρας *pro* Γομόρρων 18—δὲ 19 λαλήσετε *corr* 23 ἐκ τῆς πόλεως ταύτης *pro* ἐν τῇ πόλει ταύτῃ | ἐτέραν *pro* ἄλλην | —γὰρ 24 διδάσκαλον + αὐτοῦ 25 ἀπεκάλεσαν *pro* ἐκάλεσαν | οἰκειακοὺς *pro* οἰκιακοὺς 27 πρὸς *pro* εἰς 28 φοβείσθε *pro* φοβηθῆτε | ἀποκτενόντων *pro* ἀποκτεινόντων 33 ἀρνήσηται *corr* | *tr* καὶ γὰρ αὐτὸν 36 οἰκειακοί.

11:1 συνετέλεσεν *pro* ἐτέλεσεν 2 δεσμοτηρίῳ *corr*; *prim man* δεσμοτηρίῳ 16 παιδίοις | *tr* καθημένοις ἐν ἀγοραῖς 21 βηθσαῖδᾶ *pro* Βηθσαῖδαν 23—τοῦ | ἀνυψωθείσα *pro* ὑψωθείσα 27 δ *pro* ᾧ.

12:2 ἰδόντες + αὐτοὺς 5 ἀναίτιοί *corr* 6 μείζον *pro* μείζων 8—καὶ 10 ἦν + ἐκεῖ 11 πέση *pro* ἐμπέσῃ 13 ἀποκατεστάθῃ + ἡ χεὶρ αὐτοῦ 15 ἐθεράπευσεν πάντας—αὐτοὺς 18 ἠυδόκησεν *pro* εὐδόκησεν 21—ἔθνη 22 κωφὸν *corr*; *prim man* κοφὸν? 25 ἐαυτὴν *pro* ἐαν-

τῆς *bis* 26—τὸν | —οὖν 28—ἐγὼ 29 διαρπάση *pro* διαρπάσει 32 ἐὰν *pro* ἂν¹ | τῷ νῦν *pro* τούτῳ τῷ 34—ἀγαθὰ 35—τῆς καρδίας | —τὰ 37 κατακριθῆση *pro* καταδικασθῆση 42 σολομῶνος *pro* Σολομῶντος *bis* 44 ἐλθὼν *pro* ἐλθὼν | σχολάζοντα + καὶ 45 αὐτοῦ *pro* ἐαυτοῦ² | —καὶ⁴ 48 ἡ *pro* καὶ.

13:3 σπείρων *corr* | τοῦ σπεῖραι τὸν σπόρον αὐτοῦ *pro* τοῦ σπείρειν 4 σπείρειν *corr* | ὃ *pro* ᾧ | —ἦλθε | —καὶ³ | αὐτό *pro* αὐτά 5 καὶ ἄλλο *pro* ἄλλα δὲ 12 ἂν ἔχη *corr pro* ἔχει¹ 14—ἐπ' | συνῆτε + καὶ οὐ μὴ συνῆτε 15 ἐκκάμυσαν *pro* ἐκάμμυσαν | ὀφθαλμοῖς + αὐτῶν | ἰάσομαι *pro* ἰάσωμαι 16 ἀκούουσι *pro* ἀκούει 18 ἡμεῖς *pro* Ὑμεῖς 26—καὶ² 27—σῶ | —τὰ 33 ἔκρυψεν *pro* ἐνέκρυψεν 34 οὐδὲν *pro* οὐκ 36 παραβολὴν + ταύτην 39 θερισταὶ + οἱ 40 καίεται *pro* κατακαίεται 42 κλαυθμὸς *corr*; *prim* *man* κλαυθμὸς 44—πάντα 45 ἄλιν *car* Π | —ἀνθρώπῳ 50 ὀδόντων *corr*? 52 τῇ βασιλείᾳ *pro* εἰς τὴν βασιλείαν 55 τέκτωνος *pro* τέκτονος 57 οἰκεῖα *pro* οἰκία.

14:7 ὠμολόγησε *pro* ὠμολόγησεν | *tr* δοῦναι αὐτῇ 14 αὐτοῖς *pro* αὐτοὺς 19 ἐκέλευσε *pro* κελεύσας | ἀνακληθῆναι *corr*; *prim* *man* ἀνακληθῆναι | τοῦ χόρτου *pro* τοὺς χόρτους 22—αὐτοῦ 25 τετάρτη *corr* | —ὁ Ἰησοῦς 28 *tr* ἐλθεῖν πρὸς σε 35 προσήνεγκα *pro* προσήνεγκαν 36 ἵνα + κἀν | ἐσώθησαν *pro* διεσώθησαν.

15:3—καὶ 4—σου 5 *ds* + δ' | ὠφελῆθεις *pro* ὠφελῆθῃς | τιμῆση *corr* 14 *tr* τυφλοὶ εἰσιν ὁδηγοὶ τυφλῶν | υφλὸς *car* τ | —δὲ | ἐμπεσοῦνται *pro* πεσοῦνται 22 ἡδοῦ *pro* ἰδοῦ 25 προσεκύνησεν *pro* προσεκύνει 29 μετβάς *pro* μεταβάς 31 + καὶ *ante* χωλοὺς 32 φάγουσι *pro* φάγωσι 39 ἀνέβη *pro* ἐνέβη.

16:2 εὐδεία 3 πρωῒας *pro* πρωῒ | δύνασθε + γινῶναι 8 εἶπε —αὐτοῖς 9 οὔτε *pro* οὐδὲ 17 + ὁ *ante* Ἰησοῦς 18 οἰκοδομήσω *pro* οἰκοδομήσω | κατισχύσοσιν *pro* κατισχύσουσιν 20—Ἰησοῦς 21—καὶ ἀρχιερέων 24 ἀκολουθεῖτω *corr* 28 δόξη τοῦ πατρὸς *pro* βασιλεία.

17:2 ἱμάτια αὐτοῦ *pro* ἱμάτια αὐτοῦ 3 μουσῆς *pro* Μωσῆς 4 μωσεῖ *pro* Μωσῇ | *tr* ἡλία μίαν 5 ἔτι + δὲ 9 ἐκ *pro* ἀπὸ | —ὁ Ἰησοῦς 12 ἀλλὰ *pro* ἀλλ' 14—αὐτῶν 19 ἐκβαλλεῖν *pro* ἐκβαλεῖν 20 κόκκον *corr*; *prim* *man* κόκον 22—δὲ 24 δίδραγμα *pro* δίδραγμα *bis* 27—αὐτοῖς.

18:2 αὐτῷ *pro* αὐτὸ 4—ἅστις . . . οὐρανῶν 5 *tr* ἐν παιδίῳ τοιοῦτον 6 κρεμασθῇ *pro* κρεμασθῇ 7—ἐστιν 8 αὐτὸν *pro* αὐτὰ | βληθῆναι *corr* 9—ὁ | βληθῆναι *corr* 11 σῶσαι *corr* 12 γένῃ *pro*

γένηται | ἐνενηκοταεννέα *pro* ἐνενηκονταεννέα 13 ἐνενηκονταεννέα *pro* ἐνενηκονταεννέα | πλανωμένοις *corr pro* πεπλανημένοις; *prim man* πλανομένοις 14 ἐν *pro* εἰς 15 ἀμάρτη *pro* ἁμαρτήση 16 σταθήσεται *pro* σταθῇ 18 ἂν *pro* ἐὰν *bis* 19—ὅτι 26 δοῦλος + ἐκείνος 28 εἴ τι *pro* ὅ τι 29—πάντα 30 ἀλλὰ *corr*; *prim man* ἀλλ' | ἀποδῶ + πᾶι 31 ἐαυτῶν *pro* αὐτῶν.

19:1 τέλεσεν *car* ἐ 5 κολληθήσεται *pro* προσκολληθήσεται 8 οὕτως 9—εἰ 12 οὕτως | —τῶν¹ 14—καὶ | κωλύετε *corr*; *prim man* κολύετε | ἐλθεῖν *pro* ἐλθεῖν 16 τίς *pro* εἰς 19 μητέρα + σου 20 τὰ ταῦτα πάντα 24 εἰσελθεῖν *pro* διελθεῖν 25—αὐτοῦ 26—ἐστι² 28 παλιγγενεσία *pro* παλιγγενεσίᾳ 29 ὅστις *pro* ὅς | οἰκίαν *pro* οἰκίας | ἐκατονταπλασίονα *corr*; *prim man* -ωνα.

20:3—τὴν | εὔρεν *pro* εἶδεν 4 καὶ ἐκείνος *pro* κἀκεῖνοις 5 περὶ + τὴν | ἐνάτην *pro* ἐννάτην 7—"Ὅτι 10 πλείον *pro* πλείονα 15 ὥς *pro* ὃ 21 εὐωνύμων + σου 22 ἡ *pro* καὶ 26 ἔσται *pro* ἔστω 27 ἔσται *pro* ἔστω 28 ὥσπερ + καὶ 29 ἡκολούθησαν *pro* ἡκολούθησεν 30 + ὁ *ante* Ἰησοῦς *tr* παράγει ὁ ἰησοῦς 31—"Ὁ δὲ ὄχλος Δαβὶδ 33 ὑμῶν *pro* ἡμῶν.

21:1 βηθσφαγὴ *pro* Βηθφαγῇ | ἐλαιῶν *corr*; *prim man* ἐλιῶν? 3 ἀποστέλλει *pro* ἀποστελεῖ 8 τὰ ἱμάτια αὐτῶν *pro* ἐαυτῶν τὰ ἱμάτια | —ἄλλοι δὲ ὁδῶ 12—τοῦ Θεοῦ 14 *tr* χωλοὶ καὶ τυφλοὶ 18 ἐπὶ *pro* εἰς | ἐπέινασε *corr* 25—πόθεν | *tr* ἐξ οὐρανοῦ ἦν | ἐν *pro* παρ' | οὖν *sihr* *corr* 26 ἅπαντες *pro* πάντες 27 *tr* ὑμῖν λέγω 28 ἀνθρώπος + τις | *tr* δύο τέκνα | —μου 30 ἐτέρω *pro* δευτέρῳ 32 πιστεῦ *pro* πιστεῦσαι 36 αὐτοὺς *pro* αὐτοῖς 40 ὅτε *pro* ὅταν | ποιήσει *corr*; *prim man* ποιήση.

22:4 ἡτοίμασται *pro* ἡτοίμασα 7 καὶ ἀκούσας *pro* Ἀκούσας δὲ | βασιλεὺς + ἐκείνος 9 πορευθέντες *pro* πορεύεσθε | ἐὰν *pro* ἂν 11 μὴ *pro* οὐκ 13 *tr* χεῖρας καὶ πόδας | βάλετε *pro* ἐκβάλετε 15 ἔλαβον + κατ' αὐτοῦ 16 μέλλει *pro* μέλει 21 τότε + οὖν | ἀπόδοτε—οὖν 23—οἱ 24 ἐξαναστήσει 30 ἐν² + τῷ 32—Θεός⁵ 37 ἔφη *pro* εἶπεν | —τῇ¹ 39 αὕτη *pro* αὐτῇ 40 κρέμμανται 45 *tr* κύριον αὐτὸν καλεῖ 46 ἡδύνατο.

23:3 ἐὰν *pro* ἂν 4 τῷ *corr*; *prim man* το? 10 ὅτι *pro* εἰς γὰρ | —ὁ *ante* καθηγητῆς | *tr* καθηγητῆς ὑμῶν ἐστὶν 11 μείζων *corr*; *prim man* μείζον 13—δὲ 15 ποιεῖται *pro* ποιείτε 17 μείζων *corr*; *prim man* μείζον 18 ἂν *pro* ἐὰν 23 ταῦτα + δὲ 25 ἀδικίας *pro* ἀκρασίας 28 οὕτως | ἔσθθεν *corr*; *prim man* ἔσοθεν 34 ἀποστελῶ *pro*

ἀποστέλλω 36 + ὅτι *ante* ἦξει | *tr* πάντα ταῦτα 37 ἀποκτείνουσα *pro* ἀποκτείνουσα.

24:2 *tr* ταῦτα πάντα | *μη*² *corr* 5 τῷ *corr*; *prim* *man* τὸ? 6 μελήσετε *pro* Μελλήσετε 7 λοιμοὶ *corr*; *prim* *man* λιμοὶ 14—τοῦτο 15 ἐστὼς *pro* ἐστὸς 17 + καὶ *ante* ὁ | τὰ *pro* τι 18 + εἰς τὰ *ante* ὀπίσω 20—ἐν 24—γὰρ 32 φύλλα *corr*; *prim* *man* φύλα 33 οὕτως | *tr* ταῦτα πάντα 35 παρέλθωσιν 45 θεραπείας *corr*; *prim* *man* θεραπείας 49 συνδούλους + αὐτοῦ | ἐσθίη *corr* *pro* ἐσθίειν; *prim* *man* ἐσθίει | πίνη *corr* *pro* πίνειν; *prim* *man* πίνει.

25:2 αἱ *suppl* *corr* 3 αὐτῶν *pro* ἐαυτῶν¹ 8 αἱ² *suppl* *corr* | ὑμῶν *pro* ἡμῶν 9 οὐ *μη* *pro* οὐκ | *tr* ὑμῖν καὶ ἡμῖν 14 ἄνθρωπος + τις 21—αὐτῷ 28—οὖν 29 δοκεῖ ἔχειν *pro* ἔχει 30 ἐκβάλετε *pro* ἐκβάλλετε | + ταῦτα λέγων ἐφώνει· ὁ ἔχων ὧτα ἀκούειν ἀκουέτω 36 ἡμην *corr* 37 εἶδομεν *corr* 38 συνηγάγομεν *corr* 43—ξένος . . . συνηγάγετε με 44—αὐτῷ.

26:1—πάντας 4 *tr* δόλω κρατήσωσι 6—ἐν Βηθανίᾳ 8 ἀπώλεια *corr*; *prim* *man* ἀπόλεια 9 δοθῆναι *corr*; *prim* *man* δοθῆμι? 11 *tr* τοὺς πτωχοὺς γὰρ πάντοτε ἔχετε 17 ἐτοιμάσομέν *pro* ἐτοιμάσωμέν 18 ἐστί 19 καθὼς *pro* ὡς 22 λοιπούμενοι *pro* λυπούμενοι | ἥρξατο *pro* ἥρξαντο | —αὐτῷ 26—τὸν | εὐχαριστήσας *pro* εὐλογήσας 28—γὰρ 29 γενήματος *pro* γεννήματος 33 + δὲ *post* ἐγὼ 35 ἀπαρνήσωμαι *pro* ἀπαρνήσομαι | + δὲ *post* Ὁμοίως 36 μαθηταῖς + αὐτοῦ | ἂν *pro* οὐ 38 αὐτοῖς + ὁ ἰησοῦς 42 προσηύξατο + ὁ ἰησοῦς 43 *tr* πάλιν, εὑρίσκει αὐτοὺς 45—αὐτοῦ 48 ἐὰν *pro* ἂν 52 ἀποθανοῦνται *pro* ἀπολοῦνται 54 οὕτως 59 *tr* θανατώσωσιν αὐτόν· 60—καὶ πολλῶν . . . εἶρον 71—αὐτὸν² | + ἐκεῖ *ante* Καὶ οὗτος 73 *tr* δὲ μικρὸν 74 καταθεματίζειν.

27:3—τοῖς² 6 κορβονᾶν *pro* κορβανᾶν 11—αὐτῷ 12—τῶν² 15 εἰώθει *corr* | *tr* δέσμιον τῷ ὄχλῳ 16 βαρὰβᾶν *pro* Βαραββᾶν 17 θέλετε + τῶν δύο 22 λέγουσι—αὐτῷ 23—λέγοντες 26 φραγελλώσας *pro* φραγελλώσας 29 αὐτὸν *pro* αὐτῷ 31 ἐνέπαιξαν *corr* | —αὐτὸν³ 32 ἔφερχοδενοι *pro* Ἐξερχόμενοι 33 ὁ *pro* ὅς 35—ἴνα . . . κληρὸν· 41 πρεσβυτέρων + καὶ φαρισαίων 42 + ἐπ' *ante* αὐτῷ 43—νῦν 44 αὐτόν *pro* αὐτῷ² 45 ἐνάτης *pro* ἐννάτης 46 ἐνάτην *pro* ἐννάτην | λιμὰ *pro* λαμὰ 55—ἀπὸ¹ 63 *tr* ὁ πλάνος ἐκείνος.

28:2 θύρας + τοῦ μνημείου 5 *tr* ζητεῖτε τὸν ἐσταυρωμένον 6—γὰρ 19—οὖν.

Mark 1:5—ἡ 8—έν¹ 13 τεσσαράκοντα + καὶ νύκτας τεσσαράκοντα | —οἱ 16 τοῦ σίμωνος *pro* αὐτοῦ 19 δίκτυα + αὐτῶν 21 ἐλθὼν *pro* εἰσελθὼν 22—αὐτοὺς 27 ἑαυτοὺς *pro* αὐτοὺς 30 + τοῦ *ante* Σίμωνος 34 ἐθεράπευσεν | + τὸν χριστὸν εἶναι 36 κατεδίωξεν *pro* κατεδίωξαν 37 *tr* σε ζητοῦσι 38 καὶ ἐκεῖ *pro* κάκεῖ | ἐλήλυθα *pro* ἐξελήλυθα 45 πάντοθεν *pro* πανταχόθεν.

2:1 *tr* εἰσῆλθε πάλιν 3 αὐτὸν + τινὲς 4 ἦν + ὁ ἰησοῦς 5 ἀφέωνται *corr*; *prim man* ἀφέωντι? 7—οὕτω 9 σου *pro* σοι 10 *tr* ἐπὶ τῆς γῆς ἀφίεναι 14 παράγων + ὁ ἰησοῦς | λευὶ *pro* Λευὶν 16 ἰδόντες δὲ αὐτὸν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ φαρισαῖοι *pro* καὶ οἱ γραμματεῖς . . . αὐτὸν 18 νηστεύουσιν *pro* —σι 19 δύνανται *corr*; *prim man* δύναντι? 21—καὶ¹ 22 ἀλλ' *pro* ἀλλὰ 23—έν 26—τοῦ².

3:1 ἐξηραμένην *pro* ἐξηραμένην 2—εἰ τοῖς σάββασι θεραπεύσει αὐτὸν 3 ἐξηραμένην *pro* ἐξηραμένην | ἔγειραι *corr* 5—ἡ² 7 ἠκολούθησεν *pro* ἠκολούθησαν 7, 8 *tr* ἰδουμαίας . . . ἱεροσολύμων . . . ἰουδαίας 10 ἄψονται *corr*; *prim man* ἄψονται 11 προσέπιπτον *pro* προσέπιπτεν | ἔκραζον *pro* ἔκραξε 12 *tr* φανερόν αὐτὸν | ποιήσωσιν + ὅτι ἤδεισαν τὸν χριστὸν αὐτὸν εἶναι 14 + τοὺς *ante* δώδεκα | *post* αὐτοῦ + οὓς καὶ ἀποστόλους ὠνόμασε 17—τοῦ² 20 μὴ δὲ *pro* μήτε 27—οὐ | *tr* οὐδεὶς δύναται | ἀρπάσαι *pro* διαρπάσαι | διαρπάση *pro* διαρπάσει 28 ἂν + καὶ 32 *tr* περὶ αὐτὸν ὄχλος 33 καὶ *pro* ἡ.

4:1 *tr* ὄχλος πολλὸς πρὸς αὐτὸν 2—αὐτοῖς 4—τοῦ οὐρανοῦ 7 ἄλλο *corr*; *prim man* ἄλλος | ἔδωκεν 8 ἐν *pro* ἐν *ter* 9—αὐτοῖς 11 δέδοται *corr*; *prim man* δέδοτι? 15 ἀκούσωσιν + αὐτοῦ 18—οὗτοί² εἰσιν² 19 αἱ² *suppl corr* 20 ἐν *pro* ἐν *ter* 21 τεθῇ *pro* ἐπιτεθῇ 22—τι 28 καρπὸν φέρεῖ *pro* καρποφορεῖ 30 ὁμοιώσωμεν *pro* ὁμοιώσωμεν 31 κόκκων *pro* κόκκῳ | μικρότερος + μέν | *tr* ἔστι πάντων τῶν σπερμάτων 33—πολλαῖς 36 πλοῖα *pro* πλοιάρια 38 μέλλει *pro* μέλει 40 οὕτως 41 οἱ ἄνεμοι *pro* ὁ ἄνεμος.

5:3 μνήμασι *pro* μνημείois | *tr* δῆσαι αὐτὸν 4 ἴσχυσε *pro* ἴσχυε 5 *tr* μνήμασι . . . ὅρεσιν 6—ἀπὸ 7 λέγει *pro* εἶπε 10—πολλὰ | *tr* ἀποστείλῃ αὐτοὺς 11 τῷ ὄρει *pro* τὰ ὄρη | —μεγάλῃ 12 παρεκάλουν *pro* παρεκάλεσαν 14 ἀπήγγειλαν | + καὶ *ante* εἰς¹ 15 ἐσχηκότα *corr*; *prim man* ἐσχικότα 18 ἐμβαίνοντος | *tr* μετ' αὐτῶν ἡ 19 καὶ *pro* ὁ δὲ Ἰησοῦς | πεποίηκε *pro* ἐποίησε 23 αὐτῷ *pro* αὐτῇ 24 ἀπῆλθεν | ἠκολούθει *corr* 26 αὐτῆς *pro* ἑαυτῆς 34 ὁ δὲ + ἰησοῦς | μάλιστα *pro* μάλιστα 38 + καὶ *ante* κλαίοντας 40 πάντας *pro* ἅπαντας 41 ἔγειρε *pro* ἔγειραι.

6:2 ἵνα *pro* ὅτι | γίνονται *pro* γίνονται 11 ἐὰν *pro* ἂν | καὶ *pro* ἡ¹ 15—ἡ 17—γὰρ | —τῇ 20—καὶ ἅγιον 27 σπεκουλάτορα *pro* σπεκουλάτωρα 28—ὁ δὲ . . . αὐτοῦ 29—τῷ 31 εὐκαίρουν *pro* ὑκαίρουν 32 ἀπῆλθεν *pro* ἀπῆλθον 33—οἱ ὄχλοι | αὐτοὺς *pro* αὐτὸν¹ | —καὶ συνῆλθον πρὸς αὐτόν 34 *tr* ὁ ἰησοῦς εἶδε 35 λέγουσιν + αὐτῷ 37 *tr* δηναρίων διακοσίων 39 ἐν *pro* ἐπὶ | χλωρῷ *corr*; *prim man* χλωρῷ 44—ώσει 45 ἀπολύσει *pro* ἀπολύσῃ 51 *tr* ἐξίστατο ἐν ἑαυτοῖς 52 *tr* αὐτῶν ἡ καρδία 53 γεννησαρέτ *pro* Γενησαρέτ 56 ἐὰν *pro* ἂν *bis*.

7:2 ἄρτον *pro* ἄρτους | ἐμέψαντο + αὐτούς 3 ἰδαῖοι *pro* Ἰουδαῖοι 4 χαλκίωον *pro* χαλκίων 5 ἔπειτα *corr* | —τὸν 6 *tr* ἡσαῖας προεφήτευσεν 8 *tr* πολλὰ παρόμοια τοιαῦτα 18 οὕτως 19 κοιλίαν *corr*; *prim man* κοιλίαν 22 ὑπερηφανία *corr* 24—τὴν | ἠθέλησε *pro* ἠθέλες 25 *tr* περὶ αὐτοῦ γυνή 26 συροφουνίκισσα *pro* Συροφουίνισσα | ἐκβάλλη *pro* ἐκβάλλῃ 28—Ἡ δὲ ἀπεκρίθη | παιδίων *corr*; *prim man* πιδίων 32 μογγιγάλον *pro* μογιγάλον 33 ἐπιλαβόμενος αὐτοῦ *pro* ἀπολαβόμενος αὐτόν.

8:1—ὁ Ἰησοῦς | —αὐτοῦ 2—ἡδὴ 3—καὶ | νῆστις *corr pro* νῆστεις; *prim man* νῆστεις 7 παραθεῖναι *corr*; *prim man* -θῆναι 10 *tr* ἐμβὰς εὐθέως 13—τὸ¹ 14 ἄρτους + οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ 17—Καὶ | γνοὺς + δέ | —ὕμῶν 18 οὐδὲ *pro* καὶ οὐ 21 λέγει *pro* ἔλεγεν 24 λέγει *pro* ἔλεγε | —ὅτι *et* ὁρῶ 25 ἀνέβλεψε *pro* ἐνέβλεψε 26 ὕπαγε εἰς τὸν οἶκόν σου· καὶ ἐὰν εἰς τὴν κώμην εἰσέλθῃς, μηδὲν *pro* Μηδὲ . . . μηδὲ 30 αὐτῷ *pro* αὐτοῖς | + ὁ ἰησοῦς *ante* ἵνα 31 + τῶν *ante* ἀρχιερέων | + τῶν *ante* γραμματέων 35 ἐὰν *pro* ἂν¹ | ἑαυτοῦ ψυχὴν *pro* ψυχὴν αὐτοῦ² | 38 ἐὰν *pro* ἂν.

9:4 μωϋσῇ *pro* Μωσεῖ 5 *tr* τρεῖς σκηνάς | μωσῇ *pro* Μωσεῖ 6 λαλήσει *pro* λαλήσῃ 7—λέγουσα 8 *tr* οὐδένα εἶδον οὐκέτι 12 λέγει *pro* εἶπεν | ἀποκαθιστάνει *pro* ἀποκαθιστᾷ 13 ὅτι—καὶ 19 φέρετε μοι αὐτὸν ὧδε *pro* φέρετε . . . με 20 ἰδὸν *corr pro* ἰδὼν *prim man* 25 + ὁ *ante* ὄχλος 28 ὅτι + διατί | ἐκβαλλεῖν *pro* ἐκβαλεῖν 32 ἐρωτῆσαι *pro* ἐπερωτήσαι 38—δὲ 39 κολύετε *pro* κωλύετε 40 ἡμῶν *pro* ὑμῶν² 41—τῇ 42 ἐὰν *pro* ἂν | μικρῶν + τούτων | μυλικὸς *corr*; *prim man* μυλικὸς 43 σκανδαλίση *pro* σκανδαλίξῃ 44 ὁ σκώληξ *corr* 45 *tr* σοι ἐστὶν 47 ἐστὶν *pro* ἐστι 49—καὶ . . . ἀλισθήσεται 50 αὐτὸς *pro* αὐτὸ | ἀρτύσεται *pro* ἀρτύσετε.

10:1 εἰώθει *corr*; *prim man* εἰώθη 2—οἱ 5 ἔγραψε—ὕμιν

6 ἐποίησεν *pro* ἐποίησεν 8 *tr* σὰρξ μία 10 τούτου *pro* τοῦ αὐτοῦ
 14—καὶ² 16 εὐλόγει *pro* ὑπλόγει 19—μὴ ἀποστερήσης 21—τοῖς |
 οὐρανοῖς *pro* οὐρανῷ 24—τοῖς² 25—τῆς¹ *et*² 27—τῷ¹ 28—Καὶ¹ |
 ἤρξατο + δὲ 30 ἀδελφὰς + καὶ πατέρα | μητέρα *pro* μητέρας 31—οἱ
 33—καὶ τοῖς γραμματεῦσι 34 αὐτῶ¹ *corr* 35 ποιήσεις *pro* ποιήσης
 41 τῶν δύο ἀδελφῶν *pro* Ἰακώβου καὶ Ἰωάννου 43 οὕτως | *tr* μέγας
 γενέσθαι | *tr* ὑμῶν διάκονος 44 εἰν *pro* ἂν 46 + ὁ *ante* υἱὸς 51—
 ἀποκριθεὶς | ῥαββουνὶ *pro* Ῥαββουνὶ 52 ἠκολούθει *corr*; *prim* *man*
 ἠκολούθη.

11:1 βηθσαφαγὴ *pro* Βηθφαγὴ 3 ἀποστέλλει *pro* ἀποστελεῖ
 4—τὸν 5 ἐστώτων *pro* ἐστηκότων 8 στιβάδας *pro* στοιβάδας 13 + ἀπὸ
ante μακρόθεν 18 ἀπολέσωσιν *pro* ἀπολέσουσιν | ἐξεπλήσето *pro*
 ἐξεπλήσseto 21 ἀναμνησθεὶς *corr*; *prim* *man* -σθης? | ἐξήραται *pro*
 ἐξήρανται 22 + ὁ *ante* Ἰησοῦς 23 ὄρει *corr*; *prim* *man* ὄρε 24 αἰτήσθε
pro αἰτεῖσθε 25 στήκητε(?) *corr* 28—τὴν ἐξουσίαν ταύτην | δέδωκεν
pro ἔδωκεν 29 *tr* καὶ γὰρ ὑμᾶς 32—ἀλλ' | —ὅντως.

12:5 ἀποκτείνοντες *pro* ἀποκτείνοντες 6—"Οτι 7 ἀποκτείνωμεν
corr; *prim* *man* ἀποκτενόμεν 14 μέλλει *pro* μέλει 19—ὅτι 20 ἦσαν
 + παρ' ἡμῖν 21 οὗτος *pro* αὐτὸς | ὡσαύτος *pro* ὡσαύτως 25—οἱ 26
 τοῦ *pro* τῆς 27 ὁ θεὸς + θεὸς | —Θεὸς *ante* ζώντων 28 ἰδὼν *pro* εἰδὼς |
 πάντων *pro* πασῶν 29 πάντων ἐντολὴ *pro* πασῶν τῶν ἐντολῶν 30
 πρώτῃ + πάντων 32—Θεὸς 33—καὶ τὸ ἀγαπᾶν . . . ἰσχύος 35
tr δαδέστυ 36—τῷ¹ *et*² | λέγει *pro* Εἶπεν 37 καλεῖ *pro* λέγει 39
 πρωτοκαθεδρίαῖς *pro* πρωτοκαθεδρίας 41 ἔβαλον *pro* ἔβαλλον 43
 ἔβαλε *pro* βέβληκε 44 περισσεύματος αὐτῶν *pro* περισσεύοντος
 αὐτοῖς.

13:4 *tr* ταῦτα πάντα 5 *tr* ἤρξατο λέγειν αὐτοῖς 8 ταῦτα δὲ
 πάντα ἀρχὴ ὠδίνων *pro* ἀρχαὶ ὠδίνων ταῦτα 11 μεριμνᾶτε *pro* προ-
 μεριμνᾶτε | λαλήσετε *pro* λαλήσητε | μελετᾶτε *corr* | *tr* ὑμεῖς ἐστὲ
 14 ἐστὼς *pro* ἐστὸς 16 ἐπιτρεψάτω *pro* ἐπιστρεψάτω 19 ἐν ταῖς
 ἡμέραις ἐκείναις *pro* αἱ ἡμέραι ἐκείναι | θλίψεις, οἷαι οὐ γεγόνασιν
 οὐδέποτε τοιαῦται *pro* θλίψεις, οἷαι οὐ γέγονε τοιαύτη 20 ἡμέρας¹
 + ἐκείνας 23 ἅπαντα *pro* πάντα 26 *tr* καὶ δόξης πολλῆς 27—καὶ¹ |
 + τοῦ *ante* οὐρανοῦ 29 οὕτως 30 *tr* ταῦτα πάντα 31 παρελεύσεται
pro παρελεύσονται | παλέλθωσιν *pro* παρέλθωσι 32—τῆς² 34 *tr* τὴν
 ἐξουσίαν αὐτοῦ.

14:3—τῇ 5 τοῦτο + τὸ μῦρον 6 ἐν ἐμοί *pro* εἰς ἐμέ 8 ἔσχεν *pro*

εἶχεν 9 ἐὰν *pro* ἂν 10—ὁ² 11 ἀργύρια *pro* ἀργύριον | τὶ αὐτὸν εὐκαί-
 ρως 13 ὑπαντήσῃ *pro* ἀπαντήσῃ 14 ἂν *pro* ἐὰν 15 ἀνώγειον *corr*
pro ἀνώγειον; *prim man* ἀνώγειον? 18—καὶ ἐσθιόντων 19 ἐγώ¹+εἰμι
 20—ἐκ 22 εὐχαριστήσας *pro* εὐλογήσας 25 γεννήματος *pro* γεννήμα-
 τος 27—ἐν ἐμοὶ 29 σκανδαλισθήσονται+ἐν σοὶ 30 ὅτι+σὺ 31 ὁ
 δὲ+πέτρος | ἀπαρνήσωμε *pro* ἀπαρνήσομαι | ὡσαύτως *corr*; *prim*
man ὡσαντος 32 προσεύξομαι *pro* προσεύξωμαι 33—τὸν² 35 προσ-
 ελθὼν *pro* προελθὼν 36 ἀλλ' εἴ τι *pro* ἀλλὰ τί 37 ἰσχυσας+καὶ
 38 πειρασμόν *corr*; *prim man* πηρασμόν? 41 ἀπέχει+τὸ τέλος
 43—ἔτι | παραγίνεται *corr*; *prim man* παραγίνετι | —τῶν³ *et*⁴
 44 σύσημον *pro* σύσσημον | ἐὰν *pro* ἂν 45 λέγει+αὐτῶ 50 αὐτὸν
 +οἱ μαθηταὶ 51 ἠκολούθησεν *pro* ἠκολούθει 52 καταλιπὼν *corr*;
prim man -λιπὼν 60—τὸ 62 τὶ ἐκ δεξιῶν καθήμενον 65 προφήτευσον
 +ἡμῖν χριστὲ τίς ἐστιν ὁ παῖσας σε 66—κάτω 67 ναζαρηνοῦ *corr*
man rec 68 οὔτε *pro* οὐδὲ 71 ὁμνῆναι *pro* ὁμνέειν 72 τὸ ῥῆμα ὃ *pro*
 τοῦ ῥήματος οὖ.

15:12—πάλιν 15 παρέδωκεν | φραγελώσας *pro* φραγελλώσας
 19 τὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ 23 ἔλαβεν 24 διαμερίζονται *pro* διεμέριζον
 29—αὐτὸν 31—δὲ | —πρὸς ἀλλήλους 32 πιστεύσωμεν+αὐτῶ 33 ἐνά-
 τῃς *pro* ἐννάτῃς 34 ἐνάτῃ *pro* ἐννάτῃ | λιμὰ *pro* λαμμὰ 36 δραμὼν
corr; *prim man* δραμὸν 39 οὕτως 41—αἱ 42 πρὸς σάββατον *pro*
 προσάββατον.

16:1—τοῦ² 6 ζητεῖτε *corr*; *prim man* ζητῆτε | ἐσταυρωμένον *pro*
 ἐσταυρωμένον 8—ταχὺ 10 ἐκείνη+δὲ 18 βλάβῃ *pro* βλάβῃ.

Luke 1:1—ἐν 2 παρέδωσαν *pro* παρέδοσαν 8 ἐναντίον *pro* ἐναντι
 15—τοῦ 21 τῶ¹ *corr*; *prim man* το 24 ἐαυτῇ *pro* ἐαυτὴν 25 οὕτως
 27 οἴκου+καὶ πατριᾶς 29 ἡ *pro* εἷη 30 τὶ αὐτῇ ὁ ἄγγελος | —τῷ
 31 καλέσεις *corr*; *prim man* καλέσης 36 γήρει *pro* γήρῃ 41 βρέφος+
 ἐν ἀγαλλιάσει 42 ἀνεβόησε *pro* ἀνεφώνησε 44 *post* ἐσκίρτησε τὶ τὸ
 βρέφος ἐν ἀγαλλιάσει 59 τῇ ἡμέρᾳ τῇ ὀγδόῃ 62 αὐτὸ *pro* αὐτόν
 64—καὶ ἡ γλῶσσα αὐτοῦ | εὐλογῶν *corr*; *prim man* εὐλογον 74 ἀφό-
 βως *corr*; *prim man* ἀφόβος.

2:12 ἡμῖν *pro* ὑμῖν | —τῇ 13 τὶ ἐγένετο ἐξαίφνης 15—δὴ | ἕως+
 εἰς 19 συμβάλλουσα *corr*; *prim man* συμβαλουσα 20 ὑπέστρεψαν
pro ἐπέστρεψαν 21 συνετελέσθησαν *pro* ἐπλήσθησαν | +αἱ αὐτὲ
 ἡμέραι | αὐτὸν *pro* τὸ παιδίον | συληφθῆναι *pro* συλληφθῆναι
 26+τοῦ αὐτὲ μὴ 28 αὐτὸν *pro* αὐτὸ 36 προφήτης *corr*; *prim man*

προφήτης | tr μετὰ ἀνδρὸς ἔτη 37—ἀπὸ 41 ὃ τε ἰωσήφ καὶ ἡ μαριὰμ
 pro οἱ γονεῖς αὐτοῦ 42 ἀνέβησαν pro ἀναβάντων αὐτῶν 43 + ὁ ante
 Ἰησοῦς 44—ἐν³ 45 ἐπιζητοῦντες pro ζητοῦντες 48 tr εἶπεν πρὸς αὐτὸν
 ἡ μήτηρ αὐτοῦ.

3:1 *prim man*—τῆς ἰουδαίας καὶ τετραρχούντος; *suppl man rec*
 2 ἐπὶ ἀρχιερέως | —τοῦ 4 λόγων *corr*; *prim man* λόγον 5 φάραξ pro
 φάραγξ 11 ποιεῖτω *corr*; *prim man* ποιήτω 13 εἶπεν 14 εἶπε *corr*;
prim man εἶπεν 16 tr ὑμᾶς βαπτίζω 20 κατέκλεισε *corr*; *prim man*
 κατέκλεισε? | —τῇ 24 ματθάν pro Ματθαῖ 25 ναγγέ *corr pro* Ναγγαῖ;
prim man ναγγαί? 27 ἰωννᾶν pro Ἰωαννᾶ 29 ἰωρίμ pro Ἰωρεὶμ
 33 ἀμιναδάμ pro Ἀμιναδάβ | + τοῦ ἰωαράμ ante τοῦ ἑσρώμ
 34 θάρρα pro Θάρα | σερούχ pro Σαρούχ 37 ἐνών pro Ἐνώχ | ἰάρδ
 pro Ἰαρέδ.

4:1 tr πλήρης πνεύματος ἁγίου; πλήρης *suppl corr* 4 tr πρὸς
 αὐτὸν ὁ ἰησοῦς | καὶ εἶπε pro λέγων | —ὁ ante ἄνθρωπος 6 εἶπε | πρὸς
 αὐτὸν pro αὐτῷ 7 πᾶσα pro πάντα 8 tr ὁ ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ | —γὰρ
 9—ὁ 12 tr ὁ ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ | γέγραπται pro Ὅτι εἴρηται 13 ἅπαντα
 pro πάντα 16 ἐν τῇ συναγωγῇ pro εἰς τὴν συναγωγὴν 18 εἵνεκεν
 pro ἕνεκεν | εὐαγγελίσασθαι pro εὐαγγελίζεσθαι 19 + καὶ ἡμέραν
 ἀνταποδόσεως 20 πάντων + τῶν 22—τῆς χάριτος 24 ἀμὴν ἀμὴν
 25—δὲ 26 ἄρεπτα pro Σάρεπτα 28 ἀκούσαντες pro ἀκούοντες
 29—τῆς² 35—τὸ² 36—ἐν 40 ἐπιτιθεὶς 42 ἐπέξήτουν.

5:6 τί πλήθος ἰχθύων 7 ἐλθόντος pro ἐλθόντας | ἀμφότεροι pro
 ἀμφότερα 8—τοῦ 14 ἀλλ' 17 διδάσκων *corr*; *prim man* διδάσκον? |
 —Γαλιλαίας καὶ 19 πῶς pro διὰ ποίας 21 εἰς pro μόνος 23—σοι | tr
 σου αἱ ἁμαρτίαι 26—καὶ ἔκστασις . . . τὸν Θεὸν 27 λέγει pro
 εἶπεν 29—ὁ 30 + τῶν ante τελωνῶν 34 εἶπεν 35—καὶ | + καὶ ante
 τότε 36—καὶ¹ | —ἐπίβλημα².

6:1 ἔτιλλον *corr*; *prim man* ἔτιλον 7—αὐτὸν | κατηγορεῖν pro
 κατηγορίαν 9 ἀποκτείνει pro ἀπολέσαι 10 εἶπεν αὐτῷ pro εἶπε τῷ
 ἀνθρώπῳ | ἐξέτεινε pro ἐποίησεν οὕτω 12 ὅρος + ὁ ἰησοῦς 18 ἀπὸ
 pro ὑπὸ 20 πτωχοὶ + τῷ πνεύματι 23 χάριτε pro χαίρετε | καὶ
 pro κατὰ 24 ὑμῖν *corr*; *prim man* ἡμῖν? 26—ὑμῖν 27 ἀλλὰ pro
 Ἄλλ' 28 ὑμᾶς pro ὑμῖν | —καὶ | εὔχεσθε pro προσεύχεσθε 34—οἱ
 35 δανείζετε *corr*; *prim man* δανίζετε | —τοῦ 38 δοθήσεται *corr*;
prim man —τε οἱ —τι 39 ἐμπεσοῦνται pro πεσοῦνται 49 ἐστι.

7:2 ἔμελλε pro ἤμελλε 4 λέγοντες + αὐτῷ 6 tr μου ὑπὸ τὴν

στέγην 7 ἀλλ' *pro* ἀλλὰ 9—αὐτῷ | + ὅτι *ante* οὐδὲ 10 εὑρον *man* *rec*; *prim* *man* εἶρο 11 καὶ ἱκανὸς ὄχλος πολὺς *pro* ἱκανοὶ καὶ ὄχλος πολὺς 12 αὐτῇ *pro* αὐτῇ | —ἦν 13 αὐτὴν *pro* αὐτῇ¹ 15 ἀνεκάθισεν *man* *rec*; *prim* *man* ἀνεκάθισεν? 16 πάντας *pro* ἅπαντας 17—τῇ² 18 ἰωάννην *pro* Ἰωάννη 20 *tr* οἱ ἄνδρες πρὸς αὐτὸν 21—τὸ 27 οὗτος + γὰρ | ἀποστελῶ *man* *rec* *pro* ἀποστέλλω *prim* *man*? 28—προφήτης 31—εἶπε δὲ ὁ κύριος 32—τοῖς 33 ἐλήλυθεν 34 *tr* φίλος τελωνῶν 35—πάντων 36 τὸν οἶκον *pro* τὴν οἰκίαν 42 ἀποδοῦναι *pro* ἀποδοῦναι | —αὐτὸν 45 εἰσῆλθεν 46 ἤλειψας *corr*; *prim* *man* ἤληψας? | *tr* τοὺς πόδας μου 49 *tr* ἐστὶν οὗτος.

8:11 ἐστιν *pro* Ἔστι 18 ἐὰν *pro* ἂν² | —μὴ 22 ἐγένετο δὲ *pro* Καὶ ἐγένετο 23—ἀφύπνωσε· καὶ 24 γαλήνη + μεγάλη 25 *tr* πρὸς ἀλλήλους λέγοντες | τοῖς ὕδασι *pro* τῷ ὕδατι | αὐτοῦ *pro* αὐτῷ 26 ἀντιπέρα *pro* ἀντιπέραν 27 δαιμόνιον *pro* δαιμόνια 29 παρήγγειλε *pro* Παρήγγελλε | συνηρπάκει *corr*; *prim* *man* συνηρπάκη? 30 τίς *pro* Τί 31 παρεκάλουν *pro* παρεκάλει 32 ἀγγέλην *pro* ἀγγέλη 34 γεγονὸς *pro* γεγενημένον | —ἀπελθόντες 35 σωφρονοῦντα *corr*; *prim* *man* σωφρονοῦντα 36—καὶ 37 συνεῖχοντο *corr*; *prim* *man* συνήχοντο 39 πόλιν + ἐκείνην | θεός *pro* Ἰησοῦς 43 γυνή + τις | ἰατροῖς *pro* εἰς ἰατροὺς 45 σὺν αὐτῷ *pro* μετ' αὐτοῦ 48 ὁ δὲ + ἰησοῦς 51 ἐλθὼν *pro* Εἰσελθὼν | οὐδένα + σὺν αὐτῷ | *tr* ἰωάννην καὶ ἰάκωβον 52 κλέετε(?) *pro* κλαίετε | ἀπέθανε + τὸ κοράσιον 54 *tr* πάντας ἔξω 55 ἐπέτρεψε *pro* ἐπέστρεψε | διέταξε | *tr* δοθῆναι αὐτῇ.

9:1 ἀποστόλους *pro* μαθητὰς—αὐτοῦ 5 ἐὰν *pro* ἂν | αὐτοῖς *pro* ἐπ' αὐτούς 9—ὁ 13 *tr* ἰχθύες δύο | ἀγοράσομεν *pro* ἀγοράσωμεν 15 οὕτως 20—ὁ | εἶπεν + αὐτῷ 23 δὲ + καὶ | —καθ' ἡμέραν 27 ἐστώτων *pro* ἐστηκότων | γεύσωνται *corr* *pro* γεύσονται *prim* *man* 28—τὸν 33 *tr* μίαν μωσεῖ 38 ἐπίβλεψαι *pro* ἐπίβλεψον 40 ἐκβάλλωσιν *pro* ἐκβάλλωσιν 41 *tr* τὸν υἱόν σου ὧδε 45 αὐτοῦ *corr*? *pro* αὐτό *prim* *man*? 48 *tr* τὸ παιδίον τοῦτο | ὑμῶν(?) *pro* ὑμῖν 49—τὰ 50 ὑμῶν *pro* ἡμῶν *bis* 51—καὶ | *tr* ἐστήριξε τὸ πρόσωπον αὐτοῦ | —τοῦ? 52 πόλιν *pro* κώμην 54 εἵπομεν *pro* εἶπωμεν 56—Καὶ ἐπορεύθησαν εἰς ἑτέραν κώμην 57 ἐὰν *pro* ἂν 58 κλίνει *pro* κλίνη 59 πρὸς + τὸν | *tr* πρῶτον ἀπελθόντι 62 *tr* ὁ ἰησοῦς πρὸς αὐτόν.

10:1 ἐνέδειξεν *pro* ἀνέδειξεν 2 ἐκβάλλη *pro* ἐκβάλλη 3 πρῶτα *pro* ἄρνας 6—μὲν 8—δ' | ἐσθίετε + καὶ πίνετε 12—δὲ 13 χοραζὶν *pro* Χωραζὶν 15—τοῦ 20—μᾶλλον 22 *tr* μοι παρεδόθη 28 σῶξιν *pro*

ζήση 29 εἶπεν 30—τυγχάνοντα 32 ἀντιπαρήλθε 34 ἔλαιον *corr*;
prim man ἔλαιον? 36 *tr* πλησίον δοκεῖ σοι 40 μέλλει *pro* μέλει.

11:1 τῷ *corr*; *prim man* το 2 προσεύχησθε *corr* 6—μου 7 θύρα
 + μου 8 ὅσον *pro* ὅσων 11 ἢ *pro* εἰ 13 *tr* δόματα ἀγαθὰ 15 *post*
 δαιμόνια + ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπε πῶς δύναται σατανᾶς σατανᾶν ἐκβάλ-
 λειν 19 ἐκβάλλουσι *corr pro* ἐκβάλλουσι *prim man* | *tr* αὐτοὶ κριταὶ
 ὑμῶν 22 ἐπεποίθει *corr*; *prim man* -θη? 26 ἐλθόντα *pro* εἰσελθόντα
 29 ἐπιζητεῖ *corr*; *prim man* ἐπιζητῇ 30—ἔσται 31 σολομώνος *pro*
 Σολομώντος *bis* 32 νινευίταις *pro* Νινευὶ | μετενόησεν *pro* μετενόησαν
 33 κρυπτὴν *corr pro* κρυπτὸν; *prim man* κρύπτειν | ἢ *pro* οὐδὲ
 34 φωτὶν ἔσται *pro* φωτεινόν ἔστιν | — η^2 40 ἐποίησε *corr*; *prim*
man -σεν 44—οἱ² 49 προφῆτας + καὶ διδασκάλους 54—καί.

12:4 ἀποκτείνοντων *pro* ἀποκτείνοντων 8 ὁμολογήσει *corr pro*
 ὁμολογήσῃ; *prim man* -ση 15 φυλάσσεσθε *pro* φυλάσσεσθε | αὐτῷ *pro*
 αὐτοῦ¹ 16 *tr* πρὸς αὐτοὺς παραβολὴν 20 ἄφρον *pro* Ἄφρων 21 πλου-
 τῶν + ταῦτα λέγων ἐφῶναι ὁ ἔχων ὧτα ἀκούειν ἀκουέτω 22 ἐνδύσεσθε
pro ἐνδύσησθε 23 ἡ + γὰρ | πλείων *pro* πλείον 28 *tr* σήμερον ἐν τῷ
 ἀγρῷ 29 πίετε *pro* πίνετε 33 ἀνέκλειπον *pro* ἀνέκλειπτον 38 οὕτως
 47 αὐτοῦ *pro* ἑαυτοῦ 48 ζητιθῆσεται *pro* ζητηθῆσεται | ἀπαιτήσουσιν
pro αἰτήσουσιν 52—ἀπὸ τοῦ νῦν 53 ἐπὶ *pro* ἐφ' 54 οὕτως 58 βάλλῃ
pro βάλλῃ 59 τὸν *pro* τὸ.

13:4 αὐτοὶ *pro* οὗτοι 6 *tr* ζητῶν καρπὸν 8 οὐ *pro* ὅτου | κόπρια
pro κοπρίαν 9 ἐκκόψῃς *pro* ἐκκόψεις 15 ὑποκριταὶ *pro* Ὑποκριτὰ
 19 κόκκω *pro* κόκκῳ | + ὁ *ante* ἄνθρωπος 20 εἶπεν 21 ἔκρυψεν *pro*
 ἐνέκρυψεν 29—ἀπὸ² | ἀνακληθήσονται *pro* ἀνακληθῆσονται 34
 ἀποκτείνουσα *pro* ἀποκτείνουσα | νοσίαν *pro* νοσσιὰν 35—ἀμὴν | *tr*
 λέγω δὲ.

14:3—Εἰ 4 ἀπέλυσεν 5 υἱὸς *pro* ὄνος 8 κατακληθῇς *corr*; *prim*
man -κληθῇς? 10 ἀνάπεσον *corr*; *prim man* ἀνάπεσε 15 ἄριστον
pro ἄρτον 16 μέγαν *man rec pro* μέγα *prim man* 21 ἀναπήρους *man*
rec; *prim man* ἀπήρους | *tr* τυφλοὺς καὶ χωλοὺς 24 + πολλοὶ γάρ
 εἰσι κλητοί· ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί 26 αὐτοῦ *pro* ἑαυτοῦ¹ | *tr* εἶναι μαθη-
 τῆς 27 *tr* εἶναι μου 28 + ὁ *ante* θέλων 30 οἰκοδομὴν *pro* οἰκοδομεῖν
 32 *tr* πόρρω αὐτοῦ.

15:2 διεγγόγυζον *pro* διεγόγγυζον 4 ἐνενηκονταενέα *pro* ἐννενη-
 κονταενέα | ἕως + οὐ 6 συγκαλεῖται *pro* συγκαλεῖ | *tr* αὐτοῖς λέγων
 7 οὕτως | ἐνενηκονταενέα *pro* ἐννενηκονταενέα 10 οὕτως 13 διεσκόρ-

πισε *corr*; *prim man* -σεν 17 ἄρτων *corr*; *prim man* ἄρτον 24 ἀπο-
λωλώς *corr*; *prim man* -λὸς 26—αὐτοῦ 30 εὐθυσας *pro* ἔθυσας
32 ἀπολωλώς *corr*; *prim man* -λὸς.

16:1—καὶ¹ 5 ἑαυτοῦ *man rec*; *prim man* αὐτοῦ 9 ἐκλίπητε *corr*;
prim man ἐκλείπητε 15—ἐστιν 22—τοῦ 26 ἔνθεν *pro* ἐντεῦθεν | ἡμᾶς
pro ὑμᾶς | ὑμᾶς *pro* ἡμᾶς 31 πορευθῆ *pro* ἀναστῆ.

17:4—ἐπὶ σὲ 6 ἔχετε *pro* εἶχετε 7 ἀνάπεσον *corr pro* ἀνάπεσαι
9—αὐτῷ 10 οὕτως | ἡμεῖς *pro* ὑμεῖς | *tr* ἐσμέν ἀχρεῖοι | ὀφείλομεν
pro ὠφείλομεν 12—καὶ | εἰσερχομένου + δὲ 18 ἀλογενῆς *pro* ἀλλο-
γενῆς 23—ἡ 24 εἰς τὸν οὐρανὸν *pro* εἰς τὴν ὑπ' οὐρανὸν | —καὶ
26—τοῦ¹ | —καὶ² 27 ἦσθιον + καὶ 30 τὰ αὐτὰ *pro* ταῦτα 33 ἀπο-
λέση *pro* ἀπολέσει 34 νῆ *pro* τῇ | —ὁ¹.

18:1 προσεύχεσθαι + αὐτοὺς 4 ἠθέλειν *pro* ἠθέλησεν 5 χίρα
pro χήραν | ὑποπιάξῃ *pro* ὑπωπιάξῃ 7 ποιήσῃ *pro* ποιήσει 9—καὶ¹
14 ἡ + γὰρ | —ὁ δὲ . . . ὑψωθήσεται 15—δὲ² 28—ὁ 33—τῇ² | *tr*
τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ | ἐγερθήσεται *pro* ἀναστήσεται 35 δὲ *suppl* *ruhi*
37 ναζωραῖος *pro* Ναζωραῖος.

19:4 συκομορραῖαν *pro* συκομοραῖαν 7 πάντες *pro* ἅπαντες 8 μοι
pro μου | ἐσυκοφάντισα 11—αὐτῶν 15 ἀπελθεῖν *pro* ἐπανελθεῖν |
—καὶ² 16 μνᾶς *pro* μνᾶ 17 *tr* ἀγαθὲ εὖ 18 μνᾶς *pro* μνᾶ | ἐποίησε
20 ἶδε *pro* ἰδοὺ | μνᾶς *pro* μνᾶ 21—ἔθικας . . . οὐκ 23—τὴν
27 κατασφάξατε + ὧδε 29 βηθσφαγῇ *pro* Βηθθαγῇ 37 ἐλαιῶν *corr*;
prim man ἐλιῶν 38—ὁ ἐρχόμενος 45 ἑαυτῷ *pro* αὐτῷ 48—τὸ | ποιή-
σουσιν *pro* ποιήσωσιν | ἐξεκρέμματο *pro* ἐξεκρέματο.

20:1 ἱερεῖς *pro* ἀρχιερεῖς 5—οὖν 8—αὐτοῖς 9—τις 27—αὐτὸν
28 μουσῆς *pro* Μωσῆς 31 + καὶ *ante* οὐ 33 ἔσται *pro* γίνεταί
35—ἐκείνου | τῶν *pro* τῆς ἐκ | ἐγαμίζονται *pro* ἐγαμίσκονται
38 ἔστιν *pro* ἔστι.

21:2 *tr* τινα καὶ 6 λίθον *pro* λίθῳ 8 ἡγγικεν 14—εἰς 15 ἡ *pro*
οὐδὲ 16 *tr* καὶ φίλων καὶ ἀδελφῶν | —καὶ συγγενῶν 22 πλησθῆναι
pro πληρωθῆναι 24 ὑπὸ + τῶν 30 προβάλλωσιν *pro* προβάλλωσιν
34 βαρυνθῶσιν *pro* βαρυνθῶσιν | αἰφνιδίως *pro* αἰφνίδιος 36—ταῦτα.

22:3 καλούμενον *pro* ἐπικαλούμενον 4—τοῖς² 5 συνεχάρησαν
pro ἐχάρησαν 7—ἡ 8—καὶ¹ 12 ἀνώγειν *pro* ἀνώγειν | ἐστρωμένον
pro ἐστρωμένον 18 γενήματος *pro* γεννήματος 19 ἡμῶν *pro* ὑμῶν
20 ἡμῶν *pro* ὑμῶν 26 μεῖς : *car* ὁ 28 ἔσται *pro* ἔστε 29 με *pro* μοι
30 καθίσεσθε *pro* καθίσησθε 32 ἐκλίπη *pro* ἐκλείπη 34 φωνήσῃ

pro φωνήσει 35 οὐθενός *pro* Οὐδενός 36 βαλλάντιον *pro* βαλάντιον | —καί¹ | πωλήσει *pro* πωλησάτω | αγοράσει *pro* αγορασάτω 38 ἔστιν *pro* ἐστι 39—καί² 45—αὐτοῦ 47 αὐτοῖς *pro* αὐτῶν | αὐτόν + τοῦτο γὰρ σημείον δεδώκει αὐτοῖς· ὃν ἂν φιλήσω αὐτός ἐστιν 50—τις 52 πρὸς *pro* ἐπ' 53 *tr* ἐστὶν ὑμῶν 54—αὐτὸν² 60—ὁ² 63—αὐτῷ 66—τε 68—καί.

23:1 ἤγαγον *pro* ἤγαγεν 2 ἔθνος + ἡμῶν 6 ἠρώτησεν *pro* ἐπηρώτησεν 14 διαστρέφοντα *pro* ἀποστρέφοντα 18—τὸν 19 εἰς + τὴν 26—τοῦ¹ 29 μασθοὶ *pro* μαστοὶ 34 ἐβαλλον *pro* ἔβαλον 39 κρεμασθέντων *corr pro* κρεμασθέντων *prim man* 42—ὅταν ἔλθῃς 44 ἐνάτης *pro* ἐννάτης 51—καί² | *tr* καὶ αὐτὸς προσεδέχετο 54—καί² 55—καί¹.

24:1 βαθέως *pro* βαθέος 4 *tr* ἄνδρες δύο 5 ἐμφόβον *pro* ἐμφόβων 12 θαυμάζον *pro* θαυμάζων 18—ἐν *ante* Ἱερουσαλὴμ | —ἐν αὐτῇ 21 συμπᾶσι *pro* σὺν πᾶσι 22 μᾶς : *car* ἢ 24 οὕτως 46 οὕτως *pro* οὕτω.

John 1:20—ὡμολόγησε *corr; prim man* -σεν 21—Καὶ λέγει . . . προφήτης εἰ συ; 28 βηθανία *pro* Βηθαβαρά 33 μοι *pro* με 40—δὲ 42 μεσίαν *pro* Μεσσίαν | ἐστιν | —ὁ 44 αὐτῷ + ὁ ἰησοῦς 46 + τὸν *ante* Ἰησοῦν 49—ὁ.

2:9 ἡτληκότες *pro* ἡντληκότες 14 πωλοῦντας *corr; prim man* πυλοῦντας 15 κολουβιστῶν *pro* κολλυβιστῶν 17 καταφάγεται *pro* κατέφαγέ¹ 19—ὁ 22—αὐτοῖς *post* ἔλεγε 23 + τοῖς *ante* Ἱεροσολύμοις.

3:5—ὁ *ante* Ἰησοῦς 6—τὸ γεγεννημένον ἐκ τῆς σαρκὸς σὰρξ ἐστι· καὶ 10—ὁ *ante* Ἰησοῦς 11—λαλοῦμεν 12 πιστεύσητε *pro* πιστεύσετε 15 ἔχει *pro* ἔχη 16 οὕτως | ἔχει *pro* ἔχη 20 ἐλεγχθῇ *pro* ἐλεγχθῇ 20, 21 ἵνα μὴ . . . τὸ φῶς *bis; sec ras* 23 σαλὴμ *pro* Σαλεὶμ 25 ἰουδαίου *pro* Ἰουδαίων 36 + τὴν *ante* ζωὴν².

4:3 ἀπῆλθεν—πάλιν 13—ὁ *ante* Ἰησοῦς 18—ἄνδρας 20 *tr* τῷ ὄρει τούτῳ 21—ὅτε 25 μεσίας *pro* Μεσσίας 30—οὖν 31 μαθηταὶ + αὐτοῦ 35 τετράμηνός *pro* τετράμηνόν 37—ἐν γὰρ . . . θηρίζων 46 *tr* πάλιν ὁ ἰησοῦς 47 ἔμελλε *pro* ἤμελλε 53 ὥρα + ἰάθη.

5:4 ἐταράσσετο *pro* ἐτάρασσε | ἐγένετο *pro* ἐγίνετο 5—τις | τριάκοντα + καὶ 7 βάλῃ *pro* βάλλῃ 10 ἰδαῖοι *pro* Ἰουδαῖοι 18 ἰδαῖοι *pro* Ἰουδαῖοι 19—ἂν 21 οὕτως 27, 28—ὅτι υἱὸς ἀνθρώπου ἐστί· μὴ θαυμάζετε τοῦτο 31 ἕαν + γὰρ 35 ἀγαλλιαθῆναι *pro* ἀγαλλιασθῆναι 38—αὐτοῦ 39 + οὐ *ante* δοκεῖτε 46 μωσεὶ *pro* Μωσῇ 47 πιστεύετε *pro* πιστεύσετε.

6:5—ὁ Ἰησοῦς 12 ἐπλήσθησαν *pro* ἐνεπλήσθησαν 15 ἀνεχώρη-
 σεν—πάλιν 19 γινόμενον *pro* γινόμενον 24—καὶ¹ 28 ποιῶμεν *pro*
 ποιούμεν 29—ὁ *ante* Ἰησοῦς 32 ἔδωκεν *pro* δέδωκεν 38—τὸ ἐμὸν
 ἀλλὰ τὸ θέλημα 45—τοῦ *ante* θεοῦ | ἀκούων *pro* ἀκούσας 52 ἰδαῖοι
pro Ἰουδαῖοι 54+ἐν *ante* τῇ 58 ζήσει *pro* ζήσεται 64 ἤδη *pro*
 ἤιδει 66 μεθ' αὐτοῦ 70—ὁ Ἰησοῦς 71 ἔμελλεν *pro* ἤμελλεν.

7:7—ἐγὼ 8—ἐγὼ οὐπω . . . ταύτην 10—ὥς² 16 ἀπεκρίθη+οὖν
 22 οὐχ' ὅτι+περὶ τοῦ 27 ἔρχεται *corr* 29—δὲ 30 ἐληλύθει *corr*;
prim man -θη? 32 *tr* ὑπηρέτας οἱ φαρισαῖοι καὶ οἱ ἀρχιερεῖς
 33—αὐτοῖς 36—οὗτος | εἶπεν 39 ἤμελλον *pro* ἔμελλον | —ὁ *ante*
 Ἰησοῦς 41—δὲ 42—τοῦ 46—οὕτως 47 πεπλάνησθε *corr* 51 κρίνει
corr; *prim man* κρίνει?

8:1 ἐλαιῶν *corr* 2 πάλιν+βαθέος 3 ἐπὶ *pro* ἐν 4 ταύτην
 εἵρομεν ἐπαυτοφῶρα μοιχευομένην *pro* αὕτη . . . μοιχευομένη
 5 νόμῳ+ἡμῶν | —ἡμῖν | λιθάζειν *pro* λιθοβολεῖσθαι | δὲ *pro* οὖν |
 λέγεις+περὶ αὐτῆς 6 κατηγορίαν κατ' *pro* κατηγορεῖν | ἔχωσι *corr*
 7 ἀναβλέψας *pro* ἀνακύψας | —τὸν | *tr* βαλέτω ἐπ' αὐτήν 9—καὶ
 ὑπὸ τῆς συνειδήσεως ἐλεγχόμενοι | *tr* ὁ ἰησοῦς μόνος | οὐσα *pro*
 ἐστῶσα 10 εἶδεν αὐτὴν καὶ εἶπε *pro* καὶ μηδένα . . . αὐτῇ | γῖναι
pro Ἡ γυνὴ | —ἐκείνοι . . . σου 11+ἀπὸ τοῦ νῦν *ante* μηκέτι 12 *tr*
 αὐτοῖς ὁ ἰησοῦς | περιπατήσῃ *pro* περιπατήσῃ 14+ὁ *ante* Ἰησοῦς |
 ἀληθής *corr* | —δὲ *post* ὑμεῖς 19—ὁ *ante* Ἰησοῦς 20 ἐληλύθει *corr*;
prim man -θη? 22 δύνασθε *corr*; *prim man* -σθαι? 26 ἐστιν 29 *tr*
 πάντοτε ποιῶ 36 ἐλευθερώσει *pro* ἐλευθερώσῃ | ἔσθε *corr*; *prim*
man -σθαι 42—οὖν 44 ἐκ¹+τοῦ 46—τίς . . . μοι; 48 λέγωμεν *pro*
 λέγομεν | σαμαρείτης *corr*; *prim man* -τις? 52 *tr* θανάτου οὐ μὴ
 γεύσῃται 54 ἡμῶν *pro* ὑμῶν 55—ἐγὼ δὲ οἶδα αὐτόν.

9:1 παράγων+ὁ ἰησοῦς 3—ὁ *ante* Ἰησοῦς 4 δύναται *corr* 8 πρό-
 τερον *corr*; *prim man* πρῶ-? 9 ἄλλοι²—δὲ+ἔλεγον 10 ἠνεώχθησαν
pro ἀνεώχθησάν 15—καὶ¹ | ἐπέθηκε *tr* μου ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς
 16—τοῦ 20 ἀπεκρίθησαν+δὲ 21 ἑαυτοῦ *pro* αὐτοῦ 24—οὖν 27 θέλετε
corr | *tr* μαθηταὶ αὐτοῦ 28—οὖν 31 ἁμαρτωλῶν *corr*; *prim man*
 ἁμαρτωλὸν 36+καὶ *ante* τίς.

10:4 ἐκβάλλῃ *pro* ἐκβάλλῃ 5 ἀκολουθήσωσι 8—πρὸ ἐμοῦ
 13 φεύγει *corr* | μέλλει *pro* μέλει 22 *man prim* γένετο; ἐ *surri*
ruhr | —τοῖς 23—τοῦ | σολομῶνος *pro* Σολομῶντος 25 εἶπον+οὖν
 30 πατήρ+μου 40 ἀπῆλθεν.

11:1 βηθανίας *pro* Βηθανίας 3 ἀδελφαί + αὐτοῦ | φιλεῖς *corr*
 7 μαθηταῖς + αὐτοῦ 9—ὁ *ante* Ἰησοῦς | —τούτου | 12 κεκοίμηται
corr 15 ἀλλὰ *pro* ἀλλ' 18 βηθανία *corr*; *prim man* βιθ-? 19 ἐληλύ-
 θεισαν *corr*; *prim man* -θεσαν 20—ὁ *ante* Ἰησοῦς 21—ἡ *ante* Μάρθα
 32 *tr* αὐτοῦ εἰς τοὺς πόδας 34 τεθήκατε *pro* τεθείκατε 38—οὖν
 41 τεθηκώς *corr* 46 ὅσα *pro* ᾧ 47 ποιήσομεν *pro* ποιούμεν 48 οὕτως
 54—ἐκείθεν.

12:2 ἀνακειμένων *σὺν pro* συνανακειμένων 4—ἐκ 6 ἔμελλεν *pro*
 ἔμελεν 12—ὁ *bis* 13—ὁ *ante* βασιλεὺς 16 πρῶτον *corr*; *prim man*
 πρότερον? 18—καὶ 26 ἀκολουθεῖτω *corr*; *prim man* ἀκολουθήτω
 28 πᾶτερ + ἄγιε 30—ὁ 33 ἔμελλεν *pro* ἤμελλεν 34—"Ὅτι" 41 ὅτι *pro*
 ὅτε 42 ἀρχόντων *corr* 49 δέδωκε *pro* ἔδωκε 50 *tr* ἐγὼ λαλῶ | οὕτως.

13:6 νύπτης *pro* νύπταις 12 τῶν μαθητῶν *pro* αὐτῶν 13 *tr* ὁ
 κύριος καὶ ὁ διδάσκαλος 15 ποιεῖτε *pro* ποιῆτε 18 ἐγὼ + γὰρ 25 ἐκεῖ-
 νος + οὕτως 29 εἶχεν—ὁ 35 γινώσκονται *corr* 36 ὅπου + ἐγὼ | με *pro*
 μοι¹ 37—ὁ | σε *pro* σοι + νῦν.

14:1 ταρασέσθω *pro* ταρασσέσθω 3 ἐτοιμάσαι *pro* καὶ ἐτοιμάσω
 7 *man prim*—ἐγνώκειτέ . . . μου; *suppl marg* 10 ἐστίν 13 αἰτήσητε
corr; *prim man* -τεν? 14 αἰτήσητε *corr*; *prim man* -τει? 23—ὁ *ante*
 Ἰησοῦς 24 τὸν λόγον *pro* τοὺς λόγους 27 ταρασέσθω *pro* ταρασσέσθω
 30—τούτου 31 οὕτως.

15:5 εἰμὶ *corr* 6 + τὸ *ante* πῦρ 7 αἰτήσασθε *pro* αἰτήσεσθε
 8 γενήσεσθε *corr*; *prim man* -σθαι 14—ἐγὼ 15 *tr* λέγω ὑμᾶς | ὅσα
pro ᾧ 16 μείνη *pro* μένη | δώη *pro* δῶ 19 ἐφίλη *pro* ἐφίλει 26 μαρ-
 τυρήσει *corr*; *prim man* -ση.

16:3 ποιήσουσιν—ὑμῖν 4 μνημονεύετε *pro* μνημονεύητε | ἡμῶν
corr; *prim man* ἡμῶν? 7 γὰρ + ἐγὼ 15 λαμβάνει *pro* λήψεται
 16 ὅτι—ἐγὼ 23—ὅτι 27 ἡμᾶς *pro* ὑμᾶς 33 ἔχῃτε *corr*.

17:2 δώσει *pro* δώση 8 ὅτι *corr*; *prim man* ὅτη? 11 ὁ *pro* οὗς
 12 εἰμὶ *pro* εἰ μὴ | ἀπολείας *pro* ἀπωλείας 15 τηρήσεις *pro* τηρήσης
 20 πιστευόντων *pro* πιστευσόντων 23 γινώσκει *pro* γινώσκη 24 δέδω-
 κας *pro* ἔδωκας.

18:1 εἰσῆλθον *pro* εἰσῆλθεν 2 ἦδει δὲ *corr* 8—ὁ *ante* Ἰησοῦς
 14 ἀποθανεῖν *pro* ἀπολέσθαι 15 ἠκολούθει *corr*; *prim man* ἠκολούθη
 20—τῇ *ante* συναγωγῇ | πάντες *pro* πάντοτε | Ἰουδαῖοι *corr*; *prim*
man Ἰδαῖοι 21 ἐρώτησον *pro* ἐπερώτησον 23 δέρεις *corr* 25 ἠρνήσατο
 + οὖν 28 ἄγουσι—οὖν 29 πιλάτος + ἔξω 31 δὲ *pro* οὖν² 32 ἔμελλεν

pro ἡμελλεν 33 *tr* πᾶλιν εἰς τὸ πραιτώριον 34 ἀπεκρίθη—αὐτῷ | ἀπὸ σεαυτοῦ *pro* Ἄφ' ἑαυτοῦ | —σὺ 35 εἰμί *corr* 36—ὁ *ante* Ἰησοῦς | *tr* ἡ βασιλεία ἡ ἐμὴ ἦν 39 *tr* ἀπολύσω ὑμῖν *bis*.

19:6+αὐτὸν *post* σταύρωσον² 7 *tr* υἱὸν θεοῦ ἑαυτὸν 11—ὁ *ante* Ἰησοῦς 12 ἐκραύγαζον *pro* ἔκραζον | ἑαυτὸν *pro* αὐτὸν 13 τούτων τῶν λόγων *pro* τοῦτον τὸν λόγον | τῶν *corr*; *prim* *man* τὸν | γαβαθα *pro* Γαββαθα 14 ἦν *pro* δὲ² 16 ἤγαγον *pro* ἀπήγαγον+ἐπιθέντες αὐτῷ τὸν σταυρὸν αὐτοῦ 17 βαστάζοντες *corr* *pro* βαστάζων; *prim* *man* βαστάζοντες | ἐξῆλθον *pro* ἐξῆλθεν | τόπον *pro* τὸν² 20 *tr* ὁ τόπος τῆς πόλεως 23 ὅτε *corr* | ἄραφος *pro* ἄρραφος 24 σχίσωμεν *corr*; *prim* *man* σχίσομεν? 25 κλοπᾶ *pro* Κλωπᾶ 28 ἰδὼν *pro* εἰδώς | πληρωθῇ *pro* τελειωθῇ 31—ἡ 34 εὐθέως *pro* εὐθὺς 35 *tr* ἐστὶν αὐτοῦ 36+ἀπ' *ante* αὐτοῦ 38 μετὰ—δὲ | καὶ κρυμμένος *pro* κεκρυμμένος 40+ἐν *ante* ὀθονίοις.

20:1—ἔτι 4 προέλαβε *pro* προέδραμε 8 εἰσῆλθεν *pro* εἰσῆλθε 13 *post* μου+ἐκ τοῦ μνημείου 14—Καὶ¹ | —ὁ *ante* Ἰησοῦς 15 *tr* ἔθηκες αὐτὸν 16 ῥαββουνὶ *pro* Ῥαββουνί 18 ἀπαγγελουσα *pro* ἀπαγγέλουσα 19—οὖν 21—ὁ Ἰησοῦς 23 κεκράτηντε *pro* κεκράτηνται 26 ἔρχεται+οὖν 28—Καὶ¹ | —ὁ¹ 29 εἶπε δὲ *pro* Λέγει | —Θωμᾶ | 30 ἐνώπιον *corr*; *prim* *man* ἐώπιον 31—ὁ *ante* Ἰησοῦς.

21:3 ἐνέβησαν *pro* ἀνέβησαν 4 ἐπὶ *pro* εἰς 5—οὖν 6 λέγει *pro* Ο δὲ εἶπεν 13—οὖν 15 τούτων *corr*; *prim* *man* τοῦτον 17 τὸ¹ *corr* 19 εἶπεν *pro* εἶπε 20 εἶπεν *pro* εἶπε 25 γράφητε *pro* γράφηται.

In the effort to elicit from this collation an estimate of the textual value of the Newberry gospels, a plan suggested by Professor Burton has been followed, and the helpfulness of this suggestion is here gratefully acknowledged. The Newberry gospels depart in 1,515 readings from the Textus Receptus.⁴ Of these Matthew shows 434, Mark 348, Luke 449, and John 284. Of the whole number of readings, 774 may be considered significant; the rest are matters of practical indifference, being unimportant transpositions, manifest itacisms, insertions, and omissions of ν movable, the ς of $\sigma\tilde{\upsilon}\tau\omega\varsigma$, and the like. The assignment of the readings gives the following figures for the Syrian, pre-Syrian, and singular or subsingular elements in the significant readings of each gospel:

	Syrian.	Pre-Syrian.	Singular, etc.	Totals.
Matthew - - - - -	82	105	65	252
Mark - - - - -	62	83	33	178
Luke - - - - -	65	68	40	173
John - - - - -	48	103	20	171
Totals - - - - -	257	359	158	774

Without undertaking the minute calculation of the constituents making up the pre-Syrian element and their reduction to percentages, it may be observed that one-half of the 359 pre-Syrian readings are of no family, while one-fourth are Western, and one-sixth non-Western. The Alexandrian element, the most subtle and elusive of all the elements in attestation, is small.

In order to determine the significance of these figures, and thus of the critical value of the manuscript in comparison with other witnesses to the text of the gospels, we proceed to seek what may fairly be considered a representative section of the text, as a limited ground within which such a comparative study may readily be made. We have seen that the Newberry gospels show 257 Syrian readings out of 774 significant divergences from Textus Receptus. Neglecting the 158 singular or subsingular readings as at least of doubtful value, the Syrian element is seen to be $\frac{257}{616}$ of the supported, significant readings of the manuscript, or 41.72 per cent. The same process shows the Syrian element of Mark alone to be $\frac{62}{145}$, or 42.758962 per cent. The first five chapters of Mark by the same process give a Syrian element of $\frac{13}{31}$, or 42.857142 per cent. of the supported, significant readings. As this is within about 1 per cent. of the proportion shown by the manuscript as a

⁴ In GREGORY'S *Textkritik des Neuen Testaments* the manuscript appears as No. 1289.

whole, it may be regarded as a representative section, and a presumption is established for the representative character of the same section in other manuscripts. This presumption is, of course, liable to modification in the case of manuscripts, such as Δ , the text of which is notoriously heterogeneous; for all manuscripts of admitted homogeneity, however, it seems safe to accept our presumption and to build upon it. We thus proceed to examine the first five chapters of Mark in other manuscripts of various degrees of excellence.

Reference has been made to the Haskell gospels, a large cursive of about 1500 A. D., which seems from its size and various lectionary indications in late hands in the margins to have been designed and used for public reading. Despite its comparative modernness, the writing of this manuscript is very pale, and has been retraced in considerable sections by a more recent hand. The original contents of the codex evidently comprised the four gospels, complete, but leaves, and even whole quires, are now missing. Of Mark the manuscript contains 1:1—7:24; 7:36—9:48; 10:14—11:33. With 12:1 begins a great gap, including the rest of Mark and more than eight chapters of Luke. For the first five chapters of Mark, the Haskell gospels show 33 significant divergences from Textus Receptus. Of these, 3 may be neglected as singular or nearly so. Of the 30 significant, supported readings, 16 are pre-Syrian and 14 Syrian. The Syrian element is thus $\frac{14}{30}$, or 46.666666 per cent. of the significant, supported readings. It has already been pointed out that the Syrian element for these chapters in the Newberry gospels was 42.857142 per cent., while the total number of significant divergences in them is 51.

As another manuscript with which to compare, Codex Montfortianus (61) has been taken. This is famous as having been employed by Erasmus for the text of 1 John 5:7 (The Three Heavenly Witnesses) in his third edition, 1522 A. D. The manuscript probably belongs to a date not much earlier, and has naturally been regarded with some suspicion, owing primarily to the circumstances of its first appearance. But this need not affect its value for our purposes. Its significant divergences for Mark, chaps. 1–5, number 78, of which 25 are singular or subsingular readings. Of the remaining 52, 31 are pre-Syrian and 21 Syrian. The Syrian element is thus $\frac{21}{78}$, or 40.384615 per cent. of the significant, supported readings.

Turning to uncial witnesses, Codex Alexandrinus (A) shows 85 divergences from Textus Receptus in the first five chapters of Mark.

Neglecting 9 of these as practically unsupported, we have left 76 supported, significant readings, of which 51 are pre-Syrian and 25 Syrian. The Syrian element is thus $\frac{25}{76}$, or 32.894725 per cent. of the supported, significant readings.

A still better uncial, for Mark's gospel at least, is Codex Sangalensis (Δ). The excellence of the text of this manuscript in Mark is well known. For Mark, chaps. 1-5, it shows no less than 192 readings that may be called significant. Of these 21 may be dismissed as singular or subsingular. Of the remaining 171, 136 are pre-Syrian and 35 Syrian. The Syrian element thus constitutes only 19.824535 per cent. of the supported, significant readings.

Attention was not long ago called by Dr. J. Rendel Harris to a rather remarkable twelfth-century cursive in the British Museum, Cod. Evv. 892 (Mus. Brit. Add. 33,277), with interesting subscriptions resembling those in the Newberry manuscript. A careful examination of its readings for the section under consideration fully confirms Dr. Harris' high valuation of the manuscript. Two hundred and eight significant divergences from Textus Receptus have been noted. Dismissing 20 of these as singular or subsingular, we have left 188, of which 158 are pre-Syrian and 30 Syrian. The Syrian element is thus seen to be less even than in Δ ; for 892 it is 15.957435 per cent., as against 19.824535 for Δ .

If we arrange these six manuscripts in the order suggested by these percentages, we have the following table :

	Significant divergences.	Syrian element.
Haskell - - - - -	33	46.666666
Newberry - - - - -	51	42.857142
61 - - - - -	78	40.384615
A - - - - -	85	32.894725
Δ - - - - -	192	19.824535
892 - - - - -	208	15.957435

The order of percentages, it will be observed, is the order of the significant divergences, inverted. That is, in the group of manuscripts, the more numerous the divergences from the Textus Receptus, the greater the proportion of pre-Syrian readings among those divergences. This is, of course, precisely what is to be expected. Thus in number as well as character of variations from Textus Receptus the Newberry manuscript allies itself with 61 and the Haskell gospels, rather than with Δ or 892. In other words, it is a Syrian manuscript, with perhaps an average admixture of pre-Syrian readings.

The following table of assignments and attestations (the latter based almost wholly upon Tischendorf) for Mark 1-3 is appended to show the method pursued throughout the gospels. Asterisks mark significant readings:

1:5	H M al aliq	*S(yrian)
8	Σ B H Δ 16, 33, 56, 58, 258 al ^{3 pl} vg. Or ⁴ , 132 Aug ^{con} .	*N(eutral)
13	[L]M 13 [33, 102], 346 al [c ff ^t . g ¹ . l vg cop] syr ^{p mg} [aeth arr Or ⁴ , 161 ed Eus ^{dem}]	*S
13	A M 33 al ¹⁵ fere	*S
16	A E ² Δ 1, 69 al ²⁰ fere	*S
19	C ² K M Γ Π* al plus ³⁰ syr ^{sch, p} c* aeth al	*S
21	al ² go	*S
22	al pauc b q	*S
27	A C D Γ Δ II unc ⁷ al ⁹⁰ fere	W(estern)
30	L M Δ 1, 69 al ²⁵ fere	*S
34	D (Tl)	W
34	Σ [B]C G[L]M [1, 28, 33, 69, 124, 131, 200, 238, 262, 346, 435, etc.]	*S
36	Σ B M U 28, 40 y ^{scr} al ¹⁰ fere ff ^t g ² vg cop	*N
37	A Γ Θ ^f Π unc ⁸ 22, 124, 131, 262, 346 al ¹⁰⁰ fere a f go Vict ^{ant}	S
38	A B C Γ Δ II unc ⁷ al ¹⁰⁰ fere	N
38	Δ Θ ^f 28, 40, 69, 124, 262, 346 al plus ⁵⁰	*S
45	Σ A B C D K L M S Δ Θ ^f Π 1, 33, 118, 131, 157, 209, 238 al plus ²⁰	N
2:1	A C E K M U V Δ Θ ^f Π al ¹⁰⁰ fere e syr ^p go	S
3		*
4	D Δ al ¹⁰ fere it (exc. b) mt syr ^{sch} arm aeth go	*W
7	al ²⁰ fere syr ^{sch} pers ^p	*S
9	Σ B E F G H K L M U V II al ¹³⁰ fere	*N
10	Σ C D H L M W ^c Δ Θ ^f al plus ⁶⁰ it vg cop syr ^{sch} arm go	N
14	F G H Γ 13, 262, al plus ³⁰ (et evglstaria)	*S
14	A K Γ Δ II 33, al ⁴⁰ fere vg ^{ed} go cop syr ^{utr} arm aeth	S
16	B Δ cop. (Neutral witnesses divided: Σ L 33 b against)	*S
16		
18		N?
21	Σ A B C K L S Δ 1, 13, 33, 69 al ⁵⁰ fere b e f i q vg cop ^{sch w} et ^{cod} syr ^{utr} arm go	*NW
22	H ² M Δ 1. al mu	S
23	C L Δ al plus ²⁵ it vg	*A(lexandrian)?
26	Σ B L Γ unc ⁸ al plus ⁷⁰ go	*N
3:1	Γ al mu	S
2		
3	D* Γ al nm	W?
5		*
7	A B G K ² L M P S T II al ⁴⁰ fere f g ^{1, 2} . vg cop ^{wi} Vict ^{ant}	N?
7, 8		*
11	Σ A (B) C D F G K L M P Γ Δ II al plus ⁵⁰ catt ^{poss} et ^{ox}	N
11	Σ A B C D F G K L P Γ Δ II al plus ⁵⁰	N
12	A L P Γ II unc ⁹ al plus ⁶⁰ catt ^{ox} et ^{poss} item c d f g ^{1, 2} . i	S
12	B W** H	N
12	C W ^{scr**} a 2 pe**	*S
14		
14	Σ B C* ^{vid} Δ 13, 28, 69, 124, 238, 346 cop syr ^{p mg} aeth ar ^p	N
17		
20	A B K L U Δ II* 28, 33, 300, 346 al ²⁰ fere	*N(on)W(estern)
27	A D L Γ II unc ⁹ al plus ¹⁰⁰ (item it vg syr ^{utr} arm go)	W
27	A D L Γ II unc ⁹ al plus ¹²⁰ (item it vg syr ^{utr} arm go)	W
27	L (Scr)	
27	A E F G K U V T II al ¹⁰⁰ fere	S
28		*
32	Σ A B C K L M Δ II al ⁵⁰ fere b c d f ff ^t . 2. g ^{1, 2} . q vg syr ^{utr} go	NW
33	Σ B C G L U V Δ 1, 21 ^c al ⁵⁰ fere a b g ¹ 1 (al ^{vid}) cop syr ^{sch} (et ^{p?})	*NW

DATE DUE

~~FEB 28 1968~~

DEMCO 38-297



BS2555.2 .G65 v.1
[Greek gospel texts in America : Pt.

Princeton Theological Seminary-Speer Library



1 1012 00049 8602